

**WE WANT  
ANSWERS TO  
DEATH CAMPS**

pg 3



தமிழ்ப்பள்ளிகளின்  
வளர்ச்சி தொடர்டும்  
- பேராசிரியர்  
பக்கம் 1

**檳繳稅貢獻全國第3  
遭第十一大馬計劃邊緣化**

pg  
1



**FREE**



# Mutiara •buletin



Competency

Accountability

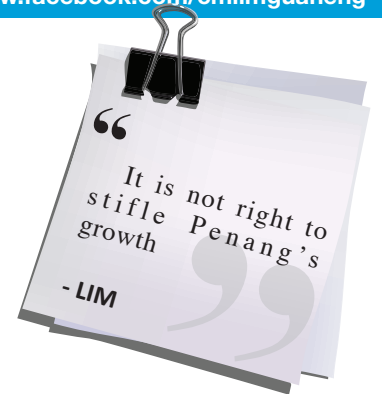
Transparency

June 1 - 15, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

## Penang deserves to be a 'catalyst city'



ACCORDING to the 11th Malaysia Plan (11MP), there are four cities under the catalyst city - Kuala Lumpur, Johor Baru, Kuching and Kota Kinabalu.

The glaring exception is Penang, despite its stellar performance over the years to the country.

"We contribute 25% to imports and exports. Penang also pays the third highest direct and indirect taxes amounting to RM6.3bil in 2014," said Chief Minister

Lim Guan Eng in response to the exclusion of Penang during the 11MP announcement made by Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak.

"I have already personally made aware to Najib during a heads of state government meeting on May 28 of this and he told me he will consider it. He will make any announcement during his winding up (speech in Parliament)".

The 11MP will include an RM260 billion budget over the next five years (2016-2020) as a



final push to bring Malaysia to the high-income and developed nation status.

It will also target the persistent issues of social welfare, green growth, infrastructure and innovation.

"We support Kuala Lumpur, Johor Baru, Kuching and Kota Kinabalu as catalyst and competitive cities but Penang, a major secondary city for Malaysia, deserves to be in the fold from the northern region," Lim said.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari also expressed his disap-

pointment, calling it a "travesty" that Penang is excluded from the 11MP 'city competitiveness master plan'.

He said that Penang has met and exceeded all the criteria laid out under the 11MP to qualify as a catalyst city, which includes population size, Gross Domestic Product (GDP) contribution, existing major infrastructure, concentration of higher learning institutions and geographical advantage.

"Penang has the second highest population distribution after

Kuala Lumpur as well being one of the top performers to the country in terms of GDP contribution," Zairil said.

Penang's GDP is the third highest at RM46,901 behind Kuala Lumpur and Sarawak, with a large contribution coming from manufacturing, healthcare and advanced services sectors.

The public policy think-tank Penang Institute (PI) also released its findings on May 25 saying the 11MP projects a GDP growth rate of 5-6%, higher than the 10MP of 5.3%.

PI marked that despite Penang not being included in the four key catalyst cities, Penang is expected to outperform Malaysia with 6.1% growth within the same period, likely to be continuously driven by the manufac-

turing (6.5% growth) and services (6.1%).

It also has had a long history of being an important principal seaport, an ever busy airport and an important railway station.

"If anything, there should be much more focus on expanding and integrating the existing infrastructure in order to create a world-class urban conurbation. Our petitions for a Light Rail Transit (LRT), Mass Rapid Transport (MRT) or the Penang Airport's expansion were not even mentioned," Zairil said.

"Growth is going to happen for Penang as a livable, green, international and intelligent city. It is not right to stifle Penang's growth by not allowing us to be a catalyst city for Malaysia," Lim said.

### 11MP all about cronies, says Lim

CHIEF Minister Lim Guan Eng voiced his disappointment that Penang gets nothing under the 11th Malaysia Plan with the slogan "Anchoring Growth on People".

Penang had laid out plans for development projects like the LRT, MRT and others totaling RM21 billion.

"I condemn it because Penang contributes RM5 billion

annually to the federal government but gets nothing in return. This is because the Barisan Nasional is playing politics. Once again, Penang is forgotten and sidelined," he said.

"The 11th Malaysia Plan is not like what it claims, anchoring growth on people but rather on cronies," Lim said in a press conference in Komtar on May 22.



# No 2 in FDI chart

Story by **Chan Lilian**

PENANG has done extremely well as statistical data from Malaysian Investment Development Authority (MIDA) shows that Penang comes in second in Total Proposed Capital Investment for the period January-March 2015.

On June 5, Chief Minister Lim Guan Eng presented to members of the press facts and figures from MIDA on the present economic scenario.

In a press conference in Komtar, Lim pointed out that during the first three months of the year, the United States of America was the biggest investor compared to Singapore in 2014.

Penang comes in second highest

after Johor with RM2.9 billion total proposed capital investment for the first three months of 2015.

The higher level of investments in Johor were from the Petronas project in Pengerang.

The electric and electronic (E&E) sector tops the chart in MIDA approved projects in Penang by sector in this period.

The E&E projects contributed RM4.1 billion, or 49.4%, of investments of the non-oil sector.

The industry continued to attract high levels of investments after a strong performance of RM11.1 billion recorded in 2014.

Almost three-quarters of the E&E projects approved in January-March 2015 will export 80% of their products, indicating their major role in

generating export earnings.

MIDA had issued a press statement which said that Malaysia recorded RM57.4 billion of approved investments in the primary, services and manufacturing sectors for the first quarter (Q1) of 2015.

The manufacturing sector led with investments of RM33.6 billion, accounting for 58.5% of the total, followed by the services sector at RM22.3 billion or 38.9% and the primary sector at RM1.5 billion (2.6%).

MIDA is the government's principal agency for the promotion of the manufacturing and services sectors in Malaysia.

For more details, visit <http://www.mida.gov.my/home/facts-and-figures/posts/>

FDI INTO PENANG  
APPROVED BY COUNTRY OF ORIGIN FOR 2014

Country	Penang (RM)	%
Singapore	3,096,963,449	60.6
Rep of Ireland	842,030,053	16.5
USA	287,726,783	5.6
Netherlands	185,714,475	3.6
Switzerland	184,000,000	3.6
Taiwan	181,884,981	3.5
Germany	152,794,943	3.0
Japan	64,931,078	1.3
Cayman Islands	20,800,000	0.4
China	10,135,181	0.2
Others (Denmark, Austria, UK, British Virgin Island)	86,613,348	1.7
<b>TOTAL</b>	<b>5,113,594,291</b>	<b>100</b>

Source: MIDA

MIDA APPROVED PROJECTS IN MALAYSIA JAN - MAR 2015

No	State	No of Projects	Domestic Investment (RM)	Foreign Investment (RM)	Total Proposed Capital Investment (RM)	%	Average Investment per project (RM)
1	Johor	39	25,275,221,220	641,634,704	25,916,855,924	76.9	664,534,761
2	Pulau Pinang	39	381,302,814	2,517,854,682	2,899,157,496	8.6	74,337,371
3	Selangor	62	797,219,228	1,153,291,168	1,950,510,396	5.8	31,459,845
4	Kedah	19	154,262,619	811,508,875	965,771,494	2.9	50,830,078
5	Melaka	5	70,320,788	533,182,252	603,503,040	1.8	120,700,608
6	Sarawak	3	549,675,800	6,556,200	556,232,000	1.7	185,410,666
7	Pahang	2	173,921,200	208,861,800	382,783,000	1.1	191,391,500
8	Perak	6	171,545,573	20,088,455	191,634,028	0.6	31,939,004
9	Negeri Sembilan	9	116,713,091	18,411,479	135,124,570	0.4	15,013,841
10	Sabah	3	54,227,246	5,000,000	59,227,246	0.2	19,742,415
11	Terengganu	1	2,296,382	-	2,296,382	-	2,296,382
112	Kuala Lumpur	1	1,511,271	-	1,511,271	-	1,511,271
13	Labuan	-	-	-	-	-	-
14	Kelantan	-	-	-	-	-	-
15	Perlis	-	-	-	-	-	-
	<b>TOTAL</b>	<b>189</b>	<b>27,748,217,232</b>	<b>5,916,389,615</b>	<b>33,664,606,847</b>	<b>100</b>	-
	<b>Penang / Malaysia (%)</b>	<b>20.6</b>	<b>1.4</b>	<b>42.5</b>	<b>8.6</b>	-	-

Source: MIDA

## PBAHB records 7.5% dividend payout

FOR the 12th year in a row, PBA Holdings Bhd (PBAHB) is paying out dividends to its shareholder with this year reaching a healthy 7.5% payout for the financial year 2014.

Its chairman and Chief Minister Lim Guan Eng added that the company's annual general meeting (AGM) approved a final tier dividend of 4% and as at April 2015, the company had 8,884 shareholders.

"PBAHB is not only a leading organisation in water supply but a public listed entity that believes in rewarding its shareholders yearly," Lim said in proving that PBAHB stocks represented a stable and rewarding long-term investment.

It was reported that PBAHB's revenue amounted to RM261.02 million in 2014 as compared to RM251.73 million in 2013, a 3.69% increase year-on-year.

However, PBAHB's cost of sales, which includes the cost of electricity, petrol, chemicals and maintenance costs, increased by 6.62% during the year in review, from RM183.46 million in 2013 to RM195.60 million in 2014.

Taking into account other variances in administrative expenses, interest income, share of profits and income tax expense, PBAHB's profit after tax (PAT) was RM24.76 million in 2014, as compared to RM27.93 million in 2013.

"It is important to note that while we focused on cost efficiency in the face of increasing costs, the nature of our business



**Lim (centre) says that while PBAHB has had a healthy run this year, it should plan for the future.**

does not allow us to arbitrarily increase, product pricing or water tariffs without state and federal approval," Lim added.

On the issue of the Penang Water Tariff Review 2015, he said that there is a greater demand to manage water more effectively and promote water conservation in Penang.

"As the PWTR 2015 is structured to reduce per capita domestic consumption, we hope to see a reduction in domestic water supply subsidies that amounted to RM74.77 million in Penang in 2014. With higher costs and lower revenue brought about by economic uncertainties following the implementation of the Goods and Service Tax (GST), there will be some pressure on profits," he added.

Lim said that he will monitor the results and the results and report will be published at the end of the 2015 financial year.

On the issue of water sustainability for the state, Lim stressed that the state government will in no way allow water rationing and will take necessary steps to ensure Penangites enjoy water without any disruptions.

"Penang is safe from water disruptions for a good five to 10 years. After which, we will need a new source of water for the state and that comes in the Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme (SPRWTS) which will see us drawing water from Sungai Perak to the state."

However, Perak has expressed that it is only interested in supplying treated water to the state which could see a

300% increase in water bill prices.

"We will not succumb to purchasing this treated water but will keep on pursuing the SPRWTS. This will enable us to keep Penang's water tariffs one of the lowest in the country."

Today, Penangites enjoy the cheapest water tariff rates in Malaysia at RM0.32 for every 1,000 cubic litres for the first 35,000 litres.

Meanwhile on June 2, Jaseni Maidinsa, chief executive officer of PBAHB and Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP), said in a statement that desalination is not an economically feasible alternative for the state.

"Other alternative raw water source projects that PBAHB and PBAPP will explore for the future include rainwater harvesting and recycling. The main reason these are still considered to be alternatives is the higher cost factor. Desalination is not an economically feasible nor a realistic alternative," Jaseni said.

"At the present, it is not possible for us to implement these technologies on a large scale for Penang and still sustain the lowest and most people-friendly domestic water tariffs in Malaysia."

Jaseni said that water conservation is the most green, sensible and rational way forward for Penang with its limited resources and good conservation will ensure there is enough water for homes and businesses even through extended dry seasons.



# Rakyat demands answers to death camps

Story by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng called a press conference at Komtar on May 26 regarding the revelations of several death camps in Perlis highlighted by the press.

"I am very disappointed and shocked that Home Minister Datuk Seri Dr. Ahmad Zahid Hamidi seems to have lost control and power of his ministry. On one side, there are death camps in Perlis and on the other side far away in Sandakan, there are kidnappings. How can this happen?" Lim asked.

"The rakyat will question Ahmad Zahid as long as he cannot answer. It seems like he is not aware of the weaknesses

of our border security," he added.

He also warned Ahmad Zahid not to distract the rakyat's attention by finding fault with Penang over the Rohingya issue.

"When Kedah said that they cannot provide the shelter, he did not say anything. On the other hand, when Penang offered to cooperate with the federal government, Ahmad Zahid continuously hit out at Penang.

"We have repeatedly said that we are willing to cooperate with the federal government. The police, army and immigration are all under Ahmad Zahid. We have not been briefed about the Rohingya issues," Lim explained.

"We do not want to play



A montage of newspaper cuttings of front page stories on the death camps.

politics where humanitarian aid is concerned. I urge the federal government not to turn this into a political tool."

In closing, Lim said the

deaths of the refugees is heart-breaking and said the failure to detect these are death camps is something that put Malaysia to shame.

"I wonder if Ahmad Zahid can tell us if there are more camps with refugees that he is not aware of? Can he tell us?" Lim asked.

## Malay Mail told to retract report, apologise

EXCO member and Batu Lanchang assemblymember Law Heng Kiang has issued a Notice of Action through his lawyer to several parties, including Malay Mail Sdn Bhd, on May 25.

This was in relation to an article which is said to be "recklessly, wrongfully, irresponsibly, negligently, falsely and maliciously" published in the Sunday Mail newspaper dated May 24 on the front page and pages 4 and 5.

According to Law, he was approached by a reporter from The Malay Mail on May 15 at the Penang State Assembly to comment on the Middle Bank issue.

"My reply to the reporter was that I do not know about the matter and had not discussed this issue in the exco meeting. In that interview, I did not say anything further," Law said.

However, in the Sunday Mail dated May 24, Law was quoted as saying: "If you want environment go to Africa" which appeared as the headline.

Further, the paper also quoted Law in his capacity as a state assemblymember as stating "if you want development you come to Penang, if you want nature go to Africa".

In the said articles, the paper was alleged to put Law in favour of the Middle Bank reclama-



Law with the Malay Mail and the Notice of Action in a press conference.

tion project.

"We are instructed to state that the said articles containing the said words complained of are false and have no truth nor basis whatsoever and are highly malicious in nature," the notice stated

The Malay Mail was asked to retract and apologise to Law within 24 hours of receipt of the Notice of Action.

On June 1, Buletin Mutiara was given to understand that they have failed to do so and the lawyer for Law is preparing the writ of summons to be filed soon.

## Lim: What's the link between 1MDB, welfare club?

CHIEF Minister Lim Guan Eng has questioned whether the 1Malaysia Penang Welfare Club is connected to 1Malaysia Development Berhad (1MDB).

He said he wondered about the connection after reading the news where Deputy Prime Minister Tan Sri Muhyiddin Yassin called for the 1MDB board members to be sacked.

"In the news, the DPM called for the termination of the board members of 1MDB but apparently, his words do not carry weight. This shows how powerful 1MDB is. As the DPM and the number two in Malaysia, his advice should be given attention and concern," Lim said on May 22.

"I suddenly recalled that 1Malaysia Penang Welfare Club (1M club) carried a certain influence and was a club with a lot of money. If members of the media remember, during the last general elections, the 1M club contributed RM150,000 to three press clubs. There were also claims

they gave out RM500 to RM5,000 for each vote in Air Putih," Lim added.

"The incidence of giving money to press clubs has somehow made people wonder whether that has tainted the journalistic ethics. Of course, that will be another question altogether. What I want to say today is that we support the DPM's call to sack the board members of 1MDB," he said.

Lim provided records from the Registrar of Societies showing that the 1Malaysia Penang Welfare Club has since been de-registered.

"This is like a fly by night operator. Within two years, the club is cancelled. The club seems to have connection with one person - Jho Low who is also related to 1MDB," he said.

In conclusion, Lim questioned where the money came from and where it went to.

"All these are a matter of public interest and I, as the Chief Minister want to know the answers," he said.



# Loving the environment from young

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei**

COPIES of the book *Love The Environment* authored by S. Sri Umeswaran were made available to all the 28 Tamil schools in Penang to plant the seeds of environmental awareness in the minds of the young.

The event on May 21 saw the presentation of the bilingual books, written in Tamil and English, by Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy to representatives of the schools.

Ramasamy, in his speech, voiced his concerns over the environmental change taking place globally and hence, opined that the young must be exposed to such issues in their education.

"The state views environmental issues seriously. It's no longer a choice but a must for all of us to do our part to save the planet," he said.

"This book is not important only for Tamil schools but for all schools. We have to start young in emphasising the importance of the environment. It should be made a compulsory subject," added Ramasamy.

Also present were Bagan Dalam assemblyman A. Tanasekharan and chairman of the Special State Committee on Tamil Schools Datuk Dr. K. Anbalakan.

*Love The Environment* is recognized by the Department of Environment (DOE) as the first



**Ramasamy (fourth from left) presenting copies of the book to a school representative as (from left) Anbalakan, Umeswaran and Tanasekharan look on.**

book addressing environmental issues written in Tamil as well as English.

On a separate matter, 18-year-old S. Linesh Kumar was also presented with a laptop by Ramasamy for his outstanding results of achieving 10A's in the Sijil Penilaian Malaysia (SPM) 2014.

Linesh Kumar, a former student of SJK(T) Bukit Mertajam, was also a straight A's scorer in his UPSR and PMR examinations and is currently doing his matriculation studies at the Kelantan Matriculation College.

He hopes to study medicine upon entering university.

## Recognition for heritage volunteers

VOLUNTEERS who had contributed their time and energy in becoming the Friends of George Town Heritage Volunteer Guides were treated to a sumptuous buffet lunch at the Spices Hotel suitably located within the heritage enclave in George Town.

Organised by the George Town World Heritage Inc (GTWHI) on May 23, some 18 volunteers attended the luncheon where they were presented with certificates of appreciation by GTWHI general manager Lim Chooi Ping.

Lim, in her speech, paid tribute to the dedication of the volunteers over the past years which was most instrumental in achieving the objectives of GTWHI.

"Since the inception of the Friends of George Town Heritage Volunteer Guides programme in 2011, the volunteer guides have been very dedicated in providing the support to educate the public, especially the younger generation, about the importance of safeguarding the tangible and intangible heritage of George Town," Lim said.

"Last year, 18 volunteers were involved in the programme, bringing more than 800 students from 18 schools out for the Exploration Walks to better



**Lim (second row, standing fourth from left) and Chung Wei (front row kneeling, third from left) with the volunteers showing their certificates of appreciation.**

understand the rich history of this unique heritage city. It is really gratifying to see the youth engaged in the site through such innovative and creative means," she added.

Apart from having a good meal, there was also a slide presentation by GTWHI Community Resource Development Officer Lim Chung Wei featuring activities conducted by the volunteers and the results achieved since 2011.

## AROUND TOWN

### AUDITION

HAN Chiang College invites all students aged 15 to 19 years to take part in the Anchor Idol Newsquest Contest. Auditions will take place on June 12 and 13 from 9am to 5pm at Han Chiang College, Lim Lean Teng Road. For more information, log onto <http://hcu.edu.my/anchor-idol-2015/>

### CONVENT REUNION

THE Alumni Convent Light Street (ALCS) annual get-together themed "Rock n Roll & Cha-Cha" will be held at the school's new hall on June 27 at 7pm. Come dressed for the occasion to win prizes. Details, call 04-2619449 or email [alumniconventlightstreet@gmail.com](mailto:alumniconventlightstreet@gmail.com)

### RECRUITMENT DRIVE

PENANG Philharmonic is holding an audition to recruit new members for the Penang Philharmonic Jazz Orchestra. For details, contact Ramesh at 04-2622462/012-4854733 or e-mail [admin@penangphilharmonic.org](mailto:admin@penangphilharmonic.org).

### ANNUAL MAINTENANCE

THE Penang Hill funicular service will be closed from June 15 to June 17 for half-yearly preventive works, and will resume operations on June 18. Visitors can opt for alternative routes via the jeep track (Penang Botanic Gardens) or the existing hiking routes to the top of Penang Hill. Details, visit [www.penanghill.gov.my](http://www.penanghill.gov.my)

### QI GONG CLASS

THE ZhiRen Wellness Centre in Sungai Ara will be holding a free beginners' class on qi gong every Saturday from 10am to 11.30am (in Chinese) and 2pm to 3.30pm (in English) at 4F-3, Tingkat Kenari, Desaria, Bayan lepas. There will be a RM35 processing fee that comes with a T-shirt. Seats are limited. Details, call Anthony at 019-4093650.

### FREE COMMUNITY ACTIVITIES

TAMAN Sri Nibong Residents' Association has free community activities for all Penangites. There are free classes in line dancing, aerobics, English for adults, strum & sing guitar and ping-pong. Contact the respective persons-in-charge in the link below if you are interested to join any of these activities. (Link: <https://tsnra.wordpress.com/ra-activities/activities timetable/>)

### COUNSELLING

HELP4U, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people aged between 13 and 25 who need help on issues related to their studies, family, relationships and others. For more information, visit [www.help4u.org.my](http://www.help4u.org.my) or call 04-2273384 (weekdays 1.30pm to 5.30pm).

### COMMUNITY SERVICE

COMMUNITY AIDS Service Penang is providing free HIV confidential counselling and testing at its office in Bukit Mertajam. Testing is available during office hours from Mondays to Fridays. Call 04-5399510/5398510 for an appointment.

### MARTIAL ARTS CLASS

YMCA Penang is conducting wing chun martial arts class on Fridays from 7.15pm to 8.15pm. For details, call 04-2288211 or 012-4838411.



# Thumbs-up for Speaker

Pix by **Shum Jian-Wei**

BARISAN Nasional Opposition leader Datuk Jahara Hamid (Telok Air Tawar) and the assemblymembers from UMNO had good things to say about the Penang State Assembly Speaker Datuk Law Choo Kiang (PKR-Bukit Tambun) after the recent Penang State Assembly sitting.

Late at night after the sitting, Buletin Mutiara's Chan Lilian approached them for their comments on the sitting.

It was obvious that by far, the 13th State Assembly sitting was more peaceful with no shouting matches or any side walking out of the august hall.

Jahara praised and congratulated the Speaker.

"This sitting has proceeded better than before. The Speaker is good. It is more restrained and debates more matured. You know, we do not want to turn this august house into a circus. We must respect the house," she said.

"The Speaker could be strict-



(From left) Mohd. Zain, Datuk Shah Headan Ayoob Hussain Shah (Telok Bahang), Datuk Mahmud Zakaria (Sungai Acheh), Omar Hamid (Permatang Berangan), Farid, Jahara and Shariful Azhar Othman (Bertam) posing for a photograph at the dining hall.

er so that there is time for more relevant questions to be brought up for debates. However, this sitting has been much better than the previous ones," Mohd.

Zain Ahmad (BN-Penaga) said.

"There is improvement this time because I heard the Speaker went for an international Speakers conference. That

could be the contributing factor," he added in jest.

Overall, Jahara rated the Speaker as being fair and the other nine assemblymembers

did not disagree.

Even the more veteran and vocal ones like Muhamad Farid Saad (Pulau Betong) gave a smile as a sign of agreement.

## Advice for new assemblymembers

CHOW Kon Yeow, 58, was a Member of Parliament for Tanjong from 1999 till 2013. He has been the a Padang Kota assemblymember since 2008 and exco member in charge of Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation.

With his wealth of experience, Chow gave some words of wisdom in the recent State Assembly sitting during the tabling of the motion to make some amendments to the Standing Orders.

The Standing Orders come in a blue book which was last printed in 2006.

Chow said the Standing Orders are a tradition from the House of Commons and other Parliaments and used to control the proceedings of the state assembly sitting.

"As a veteran here, may I suggest to the new assemblymembers to make

full use of this blue book to ensure the flow of democracy. This legacy and heritage had been in practice and is useful for a democracy system," Chow said.

"I am sure the assemblymembers can learn something as the Standing Orders can guide us. I am happy to note that during this State Assembly Sitting, the Standing Orders had not been used to control proceedings, indicating that there are better debates," he added.

"The Standing Orders teach the new assemblymembers how to prepare the motions to be tabled and also how to ask questions. If new assemblymembers understand, then, there won't be any misunderstanding. If they need workshops, then, I am sure it can be organised," Chow said.



Chow showing the Standing Orders which he says will be helpful for new assemblymembers to familiarise themselves with the proceedings of the State Assembly.



# Baseless solar accusations



Wong (left) and Lim at the press conference in Komtar.

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Shum Jian-Wei**

WONG Hon Wai, the political secretary to the Chief Minister recently rebuked certain quarters for making baseless accusations.

“The recent allegation by certain irresponsible parties, led by the former BN MP Huan Cheng Guan, that the state government had wrongly approved a solar facility in Penang is baseless and distorted. Clearly these allegations were made with the malicious intention to damage the collaboration between the federal (MIDA and

Department of Environment) and the state governments (InvestPenang) in attracting investment to Penang,” he said at a press conference on June 2.

Wong was referring to a US\$100 million investment approved by the Department of Environment.

The company had also obtained approval from the federal government for the issuance of manufacturing licence for the manufacture of PV cells and modules at a factory site at the Perai free trade zone.

“Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak

was supposed to officiate the opening of the facility on May 26, but he could not attend and was represented by Minister in the Prime Minister’s Department Datuk Mah Siew Keong who handed over the manufacturing licence on behalf of the Prime Minister,” Wong said.

“Accordingly, the Penang Chief Minister has advised all not to fall into this devious trap to disrupt relations between both Federal and state government collaborations to bring in investment and jobs to Penang. Such baseless allegations that the state government had wrongly given approval to the company are not worthy of response,” Wong added.

“We want to continue working with the federal government. Renewable energy and nuclear energy are totally different. Don’t equate solar with nuclear energy. They do not know what they are talking about,” Chief Minister Lim Guan Eng added.

## Infamous Sungai Pinang floods to end soon

DATUK Keramat assemblymember Jagdeep Singh Deo has taken proactive steps and initiatives to avoid flash floods in the coming months. He has got the various village development and security committees (JKKK) in his constituency to work with the relevant authorities to prune trees, clear clogged drains and clean up the areas in view of the rainy season.

On May 31, Jagdeep was at the Kebun Lama mosque at Jalan Langkawi to oversee the gotong royong organised by JKKK Kebun Lama and the mosque committee of Kebun Lama.

Jagdeep also held a press conference to announce that Penang has a historic achievement where the Sungai Pinang Phase II Flood Mitigation Project can finally takes off.

“We have finally settled the relocation of the last five residents last week. There were 101 structures along the Sungai Pinang riverbank with 223 people,” Jagdeep said.

The Sungai Pinang flood mitigation project involving four phases is one of the biggest in Malaysia.

Funded by the federal government, it is the second highest priority of 23 flood mitigation projects in Malaysia.

“Under the ‘River of Life’ project in the 11th Malaysia Plan, RM450 million will be allocated to alleviate floods,” Jagdeep said.

“The Sungai Pinang will be widened and deepened. Once the project is completed, the infamous Jalan P. Ramlee floods will be a thing of the past. I call on the federal government to make good the promise made to Penang,” he added.

“When I became the state assemblymember in 2008, I was shocked at the magnitude of the floods which caused sufferings to the people living here. I had to take the bull by the horns and solve it. Although it was deemed sensitive to relocate those people living by the riverside, we managed to negotiate and execute the relocation. Flood mitigation is under YB Chow Kon Yeow’s exco portfolio but as the assemblymember, I also pursue this matter,” Jagdeep said.



Jagdeep (left) together with the JKKK members of Kebun Lama and the mosque committee members at Sungai Pinang.

### MAJLIS PEMBERIAN INSENTIF PERKHIDMATAN

PEMANDU TEKSI BAJET, TEKSI LAPANGAN TERBANG, TEKSI EKSEKUTIF, TEKSI MEWAH, LIMOUSIN DAN KERETA SEWA YANG BERDAFTAR DI NEGERI PULAU PINANG

**YAB LIM GUAN ENG**  
KETUA MENTERI PULAU PINANG

**PADA** 13 JUN 2015 (SABTU)

**MASA** 8.00 PAGI

**TEMPAT** KOMPLEKS MASYARAKAT PENYAYANG, JALAN UTAMA, 10450 PULAU PINANG

**PADA** 14 JUN 2015 (AHAD)

**MASA** 8.00 PAGI

**TEMPAT** AUDITORIUM MPSP, JALAN PERDA UTAMA, BANDAR PERDA 14000 BUKIT MERTAJAM, SEBERANG PERAI TENGAH

**MAJLIS PEMBERIAN INSENTIF PERKHIDMATAN KEPADA PEMANDU TEKSI PULAU PINANG**

**SYARAT – SYARAT KEPADA PEMANDU TEKSI**

- Wajib hadir dengan membawa **KAD PEMANDU ASAL YANG SAH** dan **SURAT JEMPUTAN ASAL** semasa menghadiri Majlis Penyampaian Insentif Perkhidmatan Teksi yang akan dirasmikan oleh YAB. Ketua Menteri.
- Kad pemandu yang masih sah berdaftar dengan pihak Suruhanjaya Pengangkutan Awam Darat (SPAD) **SEHINGGA 15 MEI 2015**, sahaja **LAYAK**.
- Hanya pemandu Teksi Bajet, Teksi Lapangan Terbang, Teksi Eksekutif, Teksi Mewah, Limousin Dan Kereta Sewa Yang Berdaftar Di Negeri Pulau Pinang seperti alamat yang tertera pada **KAD PEMANDU YANG SAH** sahaja **LAYAK**.
- Hanya Pemandu **YANG MEMANDU** sahaja **LAYAK**.
- Bayaran insentif perkhidmatan **HANYA AKAN DIBERIKAN** dalam Majlis Penyampaian Insentif Perkhidmatan mengikut tarikh dan tempat yang telah ditetapkan dalam surat jemputan sahaja.
- Sebarang **RAYUAN** tidak akan dipertimbangkan jika gagal mematuhi semua syarat yang jelas dinyatakan seperti di atas.

UNIT PENGURUSAN LALU LINTAS BAHAGIAN KERAMAIAN TEMPATAN



# Dutch team visits Chief Minister

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Alissala Thian**

LED by Harry Molenaar, the ambassador of the Netherlands to Malaysia and Marco Winter, executive director of the Malaysian Dutch Business Council, a Dutch business delegation paid a courtesy visit to Chief Minister Lim Guan Eng in Komtar on May 20.

“Penang is making good progress on the business side. We are very proud of our Dutch connections. Dutch technology is one of the finest in the world and Penang offers an ideal environment for Dutch business,” Lim told them in his welcoming speech.

Several company representatives briefed the Chief Minister on their business activities and Lim was most interested in the solar powered glow-in-dark bicycle lane in the Netherlands.

Earlier, the business delegation was given a presentation on the urban development, transport master plan and other exciting plans for Penang.

Lim also invited Molenaar to the George Town Festival taking place in August.



Lim briefing the Dutch delegates in his office.

## Let's cycle around the island

THE Campaign For A Lane (CFAL) is back for its seventh edition and cycling enthusiasts from abroad as well as across Malaysia are encouraged to join in the fun and more so, to come together, make new friends and cycle around the island to experience the beauty of what Penang has to offer.

The event was announced on May 5 by G-Club Penang Cyclist chairman Datuk Dr Lim Seh Guan during a press conference.

To be held on Aug 9, the event is an 82-km ride around Penang island, starting from the Esplanade, heading to the heritage enclave within George Town city, the Free Trade Zone of Bayan Lepas, Teluk Kumbar, Genting and finally arriving at Balik Pulau.

Others present at the press conference were Penang Island City Council (MBPP) Recreation, Tourism & International Affairs Department director Rashidah Jalaludin, CFAL organising chairman Kenny Theng and the main sponsor for the CFAL, Ideal Property Group, represented



Dr. Lim (standing) speaking to the media about the event. Seated are (from left) Rashidah and Goh.

by its chief operating officer Goh Teng Whoo.

“This has been a yearly event where we have cyclists from neighbouring countries participating and from other states as well. This year we are targeting 4,500 participants,” Dr Lim said.

“The title sponsor is the Ideal Property Group. This is the second year the company is sponsoring and it has even committed itself to sponsor the

next CFAL as well. True to their motto and fulfilling corporate social responsibility, they are ‘Creating Legacy’ by helping us in making Penang an international cycling city,” he added.

Other sponsors for the event include Giant Bicycles, Quick-sports, 100 Plus, Subway, Naroo Mask, Prince of Wales Island International School, G Hotel, Parkroyal and Cycling Malaysia.

## Foreign envoys call on Chief Minister

FRENCH Ambassador Christophe Penot and his delegation paid a courtesy call on Chief Minister Lim Guan Eng at his office in Komtar on June 2.

The French team included the embassy’s economic adviser, Amaud Boulanger, trade counsellor, Nassr El Mamoune and cultural and cooperation counsellor, Jean-Pierre Galland.

The Chief Minister dis-

cussed with his visitors the future deepening links between France and Penang.

Earlier, Austrian ambassador, Christophe Ceska called on Lim on May 29.

They discussed the areas of co-operation between Austria and Penang, twin cities proposal and others.

Lim also invited the ambassador to get Austria to participate in the next George Town Festival celebrations.



Penot (front row, right) and his team being briefed on the various sights around George Town (looking down from Level 28, Komtar).



# Food for thought during heritage celebrations

THIS year's Heritage Celebrations to mark the seventh year of the inclusion of George Town as a Unesco World Heritage Site from July 4 to 7 will bring an added flavour and definition of what a food haven actually means in Penang.

Having the theme "EAT RITE: Rituals of Foods of George Town", Heritage Celebrations 2015 will shed light on the special kinds of food, especially the traditional ones, which are prepared and eaten by the different communities during festive seasons or occasions.

Heritage Celebrations 2015 artistic director Liew Kung Yu gave a detailed rationale behind the theme for this year during a press conference on May 19 at

the George Town World Heritage Inc. (GTWHI) office at Lebuh Acheh.

"Food is an important part of Penang's cultural heritage and this is most apparent in the foods that we make to celebrate our festivals and traditions. More than just a source of nutrients, such foods are rich with significance and symbols that express the beliefs and hopes shared by the community," he said.

Also present were GTWHI director Wong Hon Wai, Penang Island City Council (MBPP) corporate director Mohamed Akbar Mustapha and GTWHI public relations manager Jack Ong.

Wong, who's also the politi-

cal secretary to the Penang Chief Minister and assemblyman for Air Itam, was most delighted that the heritage celebrations for the previous years had become a platform for interactive communication among the different communities and stakeholders for a joyful occasion.

"In past heritage celebrations, communities from the Kapitan Keling Mosque, Penang Chinese Clan Council, Teo Chew Association, Penang Hindu Association and many others had come together.

"This year, several other groups have also joined the team, for example, the Telugu Association, Seh Tek Tong Cheah Kongsu, The Malayali



Wong (seated, fifth from left) and Ong (seated, fourth from left) with the representatives of the different communities holding the dishes of their specialty.

Association, the Punjabi community and so on. At present, there are 13 communities and many individuals who work with us in the heritage celebrations," said Wong.

Towards the end of the press

conference, there was a food tasting session where a variety of traditional foods such as Adde Paniyaram, Bak Chang, Huei Lye Nyee, Nombe Apom, Vellai Paniyaram and Ketupat Pulut were served to everyone.

## Concern over increase in dengue cases

A TOTAL of 2,012 dengue cases have been reported in Penang from Jan 1 to May 20 this year.

This is a rather alarming figure as it is an increase of 1,398 cases or 198.6% compared to last year.

Deaths arising from dengue also doubled as six have died.

Exco member for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin reminded the people to continue taking the following steps:

- 1) Inspect the home and its surroundings and destroy all mosquito-breeding grounds. Pesticides to kill larvae can be obtained from government health clinics.
- 2) Carry out gotong-royong at your respective housing areas.
- 3) Cooperate with the fogging team by allowing them to fog inside the house.
- 4) Reduce the incidences of mosquito bites by using repellent and/or wearing long pants when outdoors, spray the inside of the house and use mosquito netting.
- 5) Seek medical help if



A mock-up model of the aedes mosquito which is used for awareness programmes for the community.

there are signs of illness and symptoms of dengue, like body ache/joint ache, vomiting, rashes and no appetite.

Residents living in dengue hotspots have to take even more precautions.

The hotspots are Jalan Pasar, Jalan Perak and Lengkok Hijau.

Six other areas have dengue outbreaks termed as uncontrollable epidemic.

These are Jalan Kim Bian Aik, Jalan Scotland, Jalan Sekolah La Salle and Kota Emas

Apartment and D'Piazza Condominium on the island and Jalan Stesyen on the mainland.

On May 23, when Gopeng MP Dr. Lee Boon Chye was in Penang for a medical forum, he spoke at a press conference with Dr. Afif.

Dr. Lee, who is a cardiologist, revealed that dengue cases in 2014 reached the 100,000 mark and he will not be surprised if in 2015, the numbers can touch 200,000.

"We are looking at extraordinary times and we need extra

ordinary measures. There is a special task force led by the Deputy Prime Minister. However, we need drastic action and we are not seeing that from the federal government. We need more than just enforcement. We need the public to be aware," Dr Lee said.

"Here in Penang and Selangor, I see that the local councils and local authorities are carrying out some of the steps. However,

these two aspects are not enough. The Health Ministry will be informed by the doctor when a dengue case is diagnosed. We have to do this within 24 hours under the Vector Control Act. However, we found out that fogging is not necessarily done within 24 hours.

"I directed a question in Parliament to the Health Minister and was informed that only 40% of fogging was done within 24 hours. This means the same aedes mosquito will

still hang around to bite more people. I insisted that the Health Ministry should have a KPI that fogging must be done within 24 hours and they must achieve at least 95%," he added.

"The other thing is, when you fog, adult mosquitoes die but the larvae still harbours the virus. So it makes sense that after one week you fog another time and have the larvae killed. We need to kill the viral load by re-fogging. We don't see this happening," Dr. Lee said.



Dr. Lee addressing the pressing dengue concerns in Malaysia.



# Walking for charity



OCBC chief executive officer Ong Eng Bin (left), exco member Chong Eng (right), Chow Kon Yeow (second row, right) and Ooi having fun participating in zumba.



The participants ready to start the race.

Story and pix by **Chan Lilian**

THE FMM Heritage Green Walk 2015 held on May 31 saw more than 2,500 people taking part for a good cause.

“We are not just a voice for the industry but also doing our part to help the underprivileged community in our society,” said organising chairman Datuk Dr. Ooi Eng Hock.

Chief Minister Lim Guan Eng flagged off

the event at Beach Street just outside the OCBC Bank building at 7 am in the morning.

“FMM, OCBC and the other sponsors empathise with charity organisations as they are facing tough times as the cost of living has gone up significantly. With the implementation of the GST and the weakening of our ringgit, all charity organisations are finding it hard to continue providing assistance to the underprivileged,” Ooi said.



Participants joining the zumba session after the walk.

## Huge crowd at basketball final

THE final of the PYDC basketball tournament at the Han Chiang Indoor Stadium on May 31 drew a huge crowd, most of them youths.

The state government through the Penang Youth Development Corporation had allocated RM70,000 to organise the PYDC Basketball championship in the five districts in Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng, exco member Chong Eng and assemblymembers Soon Lip Chee and Teh Lai Heng were at the finals to cheer the youths and also to give away the prizes.

Twenty-six teams from different age group took part and the above-20 team TY Group won the coveted trophy.

In his speech before the prize-giving ceremony, Lim reminded the sports associations: “Sports associations must be professional and remain neutral without political inclinations. The state will give its support and provide opportunities to the sports experts who are experienced and fair, to allow them to become leaders in the sports association without discriminating based on their political leanings.

“Let these sports professionals with high ambitions lead the sports associations. I am sure they will be able to manage well, in fact better than politicians.”



The PYDC basketball tournament champions with their trophy and medals.



# Father's Day charity hunt

Story by **Mark James**

NO idea what to do this Father's Day?

Why not join in the Adventist Charity Hunt fun happening this June 21 at Straits Quay Marina Mall?

The Motor Hunt will see about 50 cars with four members per car zipping along George Town and the northeastern tip of Penang while the Mall hunt will have paired participants running high and low in the Straits Quay mall looking for treasure.

Entry fees to the Motor Hunt and Mall Hunt are RM400 and RM160 respectively with all proceeds going to the Adventist Oncology Centre Fund which is ready to open its doors to patients by next month.

Among the attractive prizes up for grabs are two sets of four-day/three-night cruise packages onboard Super Star Libra for two persons worth over RM4,000 each, dining vouchers, hotel stays and complimentary passes from Jump Street Trampoline D'Piazza Mall.

Interested participants may still register by calling 04-222 7606/7644 or alternatively visit the Facebook Page 'Adventist Hospital Charities' for more information on the event.

"Being a not-for-profit entity, all annual surpluses generated from the hospital's operation is channeled back to be used to upgrade its current infrastructure and employees' continued education," said Dr. Wes-

ley Toh, chief executive officer of Penang Adventist Hospital.

He explained this system enabled those who cannot afford the treatments, cancer included, are able to receive charity financial assistance after a financial background screening and approval by the hospital.

The upcoming Adventist Oncology Centre will be well equipped with advanced CT Imaging scanner and Intensity Modulated Radiotherapy for accurate and efficient planning and treatment and supported by professionals and in-house clinicians and medical expertise from the National Cancer Centre of Singapore.

"Cancer plays no favourites. That is why I, on behalf of the Penang state government, fully support any effort to raise funds for the Adventist Oncology Centre Fund," said Phee Boon Poh, state exco for Welfare, Caring Society and Environment.

"In Malaysia, medical cost for cancer treatment can go up to RM400,000 for certain types of cancers with overall medical inflation cost estimated at 12% per annum. Moreover, it is extremely difficult to maintain hope throughout treatment with the heavy financial burden."

The hospital ultimately aims to raise RM40 million over a span of five years which will contribute to the operating costs and providing financial aid to those who are otherwise unable to afford treatment at the oncology centre.

## Taman Kilangin lift woes solved

TAMAN Kilangin is a three-decade-old apartment complex nestled south of George Town and like most apartments, despite how much of an effort is taken, will experience malfunctions of public amenities, an elevator in this case.

For half a year, the 167 families had to depend on one of the two working elevators which caused many problems for the residents.

In October 2014, the Kilangin apartment management received a letter from the Department of Occupational Safety and Health to immediately shut down one of the elevators it failed to employ a Car Locking Device, Emergency Battery Operated Power Supply (EBOPS) and a Load Test.

"Having exhausted all possibilities, the residents contacted the Kampung Jawa Village Development and Security Committee (JKKK) chairman H'ng Siah Hooi who in turn contacted me," said Komtar assemblyman Teh Lai Heng.

"Today I am proud to say that the lift is now back online and running efficiently," he said during a launching ceremony held on May 5.

The entire project cost RM47,464 which was donated from Teh's allocation fund.

"It took longer than expected to fix the lifts but I am glad that the woes of the Taman Kilangin residents have been resolved," he said.



Teh (standing, centre) explaining the Taman Kilangin elevator troubles to the media.



# Top-class hotel opens its doors

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Shum Jian Wei**

AS one of Indonesia's leading hotel operators, it is only fitting that Archipelago International has chosen Penang to open the first hotel under the Neo brand with a RM65 million investment.

Penang has continued to record strong growth in tourism despite the triple tragedies suffered by MAS and Air Asia.

The Penang International Airport recorded a 10% growth to six million travellers, demonstrating that good products, great events and an unforgettable experience make Penang a destination of choice for travellers.

The enhanced tourist sites and new attractions have even drawn in film companies from the United Kingdom, Hong Kong, China, India, Thailand, Taiwan, Indonesia and Singapore to do their movie shoots here.

"The Unesco World Heritage site of George Town is indeed one of the best in Asia. That is why we need new and great hotels like Neo+ to house our guests," Chief Minister Lim Guan Eng said during the opening of Neo+ hotel in George Town recently.

Also present were exco for Tourism Development & Culture Danny Law Heng Kiang, chief executive officer of Archipelago International, John Flood, and general manager of Hotel Neo+ Penang, Melvin Ooi.

Lim said with its modern concept and being a 100% smoke-free hotel, Hotel Neo+ can surely join the ranks as one of the hotels in Penang for travellers.

"The 196 rooms and suites available are decorated in a modern-contemporary style that befits the new trends in hotel design.

"The hotel also features three meeting rooms, two function rooms, a roof top swimming pool and gymnasium, as well as a restaurant and cafe for private events, weddings, meetings and exhibitions," he added.



The newly opened Neo+ hotel located on Lebuh Presgrave .

## Pesron benefits handicapped in Penang



Chong Eng (third from left) handing over the donation to Tiun (second from left). Looking on are Lim (left) and Chan.

SPORTS & Recreation Association for the Handicapped in Penang (Pesron) was formed in 2009 with the aim of encouraging the handicapped group to be involved in various activities of the community.

This is in line with the Penang Paradigm not to discriminate against the disabled and open up opportunities for them to be involved in various activities.

"Since its inception, Pesron has been involved in various activities to raise awareness of the disabled and their guardians concerning their involvement in sports and recreation," exco for Youth and Sports, Women, Family & Community De-

velopment Chong Eng said during the handing over of donations to Pesron in Komtar recently.

Also present were Pesron Penang president Tiun Ling Ta and members Lim Hock Kee and Chan Bee Tin.

"The Penang Government from 2010 has given an administration grant of RM20,000 yearly to Pesron for the training of its athletes for the 2016 Paralympics in Sarawak," Chong Eng said.

Chong Eng urged corporate bodies to come forward to help the Penang state government to mould more disabled athletes of international standard.

## Cyclists raise funds for hearing care

A CELEBRATION was hosted recently by Loh Guan Lye Specialists Centre recently to mark the 10th anniversary of the Cochlear Implant Programme.

MED-EL, a global manufacturer of cochlear implants, together with Loh Guan Lye Specialists Centre, co-organised the "Ride for Hearing" on May 16 where 63 cyclists went on a 150km journey through the Indonesian resort island of Bali to raise funds and create awareness on hearing care.

At the event, mock cheques of RM4,000 were presented to five organisations for hearing rehabilitation and awareness programmes.

The centre's chief executive officer, Dr Mary Quah, said the Cochlear Im-

plant Programme started in 2005, when a group of passionate medical and allied health professionals decided to bring it in to assist patients with severe hearing loss.

The centre's ENT, head and neck surgeon, Datuk Dr Lim Seh Guan, said to date the implants have been placed in 84 ears.

"A cochlear implant is an electronic device that restores partial hearing to the deaf. It is surgically implanted into the inner ear and activated by a device worn outside the ear," he said during the celebration to mark the programme.

Also present were exco for Agriculture & Agro-based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin.



Afif (second from left) joining children with cochlear implants for a group photograph during the anniversary programme.





# முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜூன் 1-15, 2015

## தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்கு நவீன கற்றல் கற்பித்தல் திட்டம் - பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

பிணங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்காக மாநில அரசின் முயற்சியில் நவீன கற்றல் கற்பித்தல் திட்டம் (Smart Wireless Interactive Presentation & Education System) கடந்த 21 மே 2015-ஆம் நாள் கொம்தார் 'ஏ' அரங்கத்தில் அறிமுகப்படுத்தினார் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். வயர்லெஸ் தொழில்நுட்பங்களின் மூலம் வகுப்பறையில் கற்றல் கற்பித்தல் சூழ்நிலையை மாற்றியமைக்கும் வாய்ப்பு இத்திட்டத்தின் மூலம் சாத்தியமாகும்.

இத்திட்டத்தின் வழி சிறந்த கற்பித்தல் முறையின் வழி அனைத்து மாணவரின் கவனத்தையும் ஈர்க்க முடியும் என்றார் பிணங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் சிறப்பு அதிகாரி டத்தோ அன்பழகன் அவர்கள். அதோடு, மாணவர்களின் சிந்திக்கும் ஆற்றலும் புத்தாக்க திறனும் மேலோங்க வாய்ப்பு அதிகாக உள்ளது. ஆசிரியர் இந்நவீன திட்டத்தின் உதவியுடன் பாட வேளையில் அனைத்து மாணவர்களின் பங்கேற்பையும் உறுதிப்படுத்த முடியும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மேலும், சிறப்புரையாற்றிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள் இந்நவீன கற்றல் கற்பித்தல் திட்டம் (Smart Wireless Interactive Presentation & Education System) மலேசியாவிலேயே பிணங்கு மாநில தமிழ்ப்பள்ளிகளில் முதன்முறையாக அமல்படுத்துவதாகக் கூறினார். பிற மொழி

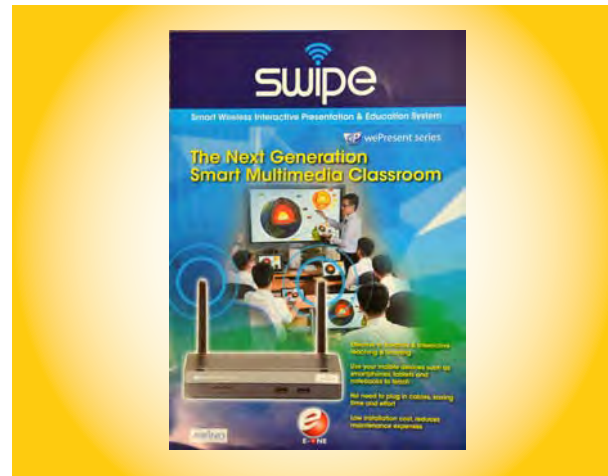
பள்ளிகளைப் போன்று தமிழ்ப்பள்ளிகள் வளர்ச்சி அடைந்து வருகின்றன. தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள் இன்னும் சிறப்பான தேர்ச்சியை அடைய பிணங்கு மாநில அரசின் அரிய முயற்சி என்றார். இதனை ஆசிரியர் நல்ல முறையில் பயன்படுத்தி மாணவர்களை மேலும் மேன்மையடைய உறுதுணையாக இருக்குமாறு கேட்டுக் கொண்டார்.

இந்நிகழ்வின் போது மற்றொரு சிறப்பம்சமாக 'சுற்றுச்சூழலை நேசிப்போம்' என்ற நூலும் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. இந்நூல் பிணங்கு மாநில அனைத்து 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளின் நூல்நிலையத்திற்கு எடுத்து வழங்கினார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள். சுற்றுச்சூழல் பேணுவதைப் பற்றி



உட்பட அனைவரும் அனுபவிக்க வேண்டும். நமது பூமியே எதிர்கால தலைமுறையினருக்கு நாம் கொடுக்கும் விலையுயர்ந்த சொத்தாகும். வருங்கால சந்ததியினர் ஆரோக்கியமான, சுத்தமான மற்றும் அழகான சூழலை அனுபவிக்க அனைவரும் ஒன்றிணைந்து பாடுபட வேண்டும் என தமதுரையில் கூறினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள். தற்போது ஆங்காங்கே பசுமை பிரச்சாரம் நடத்தப்பட்டாலும் பொதுமக்களின் விழிப்புணர்வே இப்பிரச்சனைக்கு தக்க தீர்வாக அமையும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். அதோடு, பள்ளிகளில் சுற்றுச் சூழல் பற்றிய விழிப்புணர்வை மாணவர்களிடம் இளம் பருவத்தில் விதைப்பது ஆசிரியர்களின் தலையாய கடமையாக தாம் கருதுவதாகக் கூறினார்.

இதனிடையே, அதே தினத்தன்று முன்னால் புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவனான லினேஸ் குமார் எஸ்.பி.எம் அரசு தேர்வில் 10'A'க்கள் பெற்று நாட்டிற்கும் வீட்டிற்கும் பெருமை சேர்த்துள்ளார். அம்மாணவனின் வெற்றியை அங்கீகரிக்கும் பொருட்டு பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள் மடிக்கணினி ஒன்றை பரிசளித்தார். ஏழ்மை குடும்பத்தில் பிறந்து கல்வியில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற அம்மாணவனை பாராட்டினார் மதிப்பிற்குரிய ப.இராமசாமி அவர்கள்.



நவீன கற்றல் கற்பித்தல் திட்டம் (Smart Wireless Interactive Presentation & Education System) அறிமுகமானது.

மாணவர்களுக்கும் பொதுமக்களுக்கும் விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தவே இந்த நூலின் முக்கிய நோக்கம் என்றார் இதன் படைப்பாளர் எஸ். ஸ்ரீ உமேஸ்வரன். இந்நூல் பல முக்கிய தகவல்களையும் புள்ளி விபரங்களையும், ஆதாரங்களையும் அடிப்படையாக கொண்டு உருவாக்கப்பட்டதாக மேலும் அவர் கூறினார்.

நமது சுற்றுச் சூழலை பாதுகாப்பது மிக அவசியமாகும். நாம் அதை பராமரிக்கவில்லை என்றால் இன்று அனுபவிக்கும் பசுமையான காடுகள் விரைவில் அழிந்துவிடும். சுற்றுச் சூழல் நமக்கு மிகவும் மதிப்புமிக்க புதையலாக இருக்கிறது. அதை எதிர்கால தலைமுறையினர்



எஸ்.பி.எம் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற மாணவனுக்கு மடிக்கணினி வழங்கினார் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.



## பினாங்கில் நீர்ப் பற்றாக்குறை இல்லை - முதல்வர்



பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் ஆண்டு கூட்டத்தில் செய்தியாளர் சந்திப்பில் உரையாற்றினார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் உடன் முதலாம் துணை முதல்வர் மற்றும் பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் தலைமை அதிகாரி.

பினாங்கில் இன்னும் பத்தாண்டுகளுக்கு நீர்ப் பற்றாக்குறை ஏற்படாது என ஜென் தங்கும்விடுதியில் நடைபெற்ற பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் ஆண்டு கூட்டத்தில் அறிவித்தார் அதன் தலைமை அதிகாரியும் பினாங்கு மாநில முதலமைச்சருமான மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். கடந்த 2014-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் தமது அளப்பரிய சேவைகளின் மூலம் ரிம261.02

லட்சம் இலாபத்தை சம்பாதித்துள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். இது கடந்தாண்டை காட்டிலும் 6.62% கூடுதலாகும். அதோடு, கடந்த 2013-ஆம் ஆண்டு சிறந்த நீர் விநியோகம் மற்றும் நீர்,சக்தி,பசுமை தொழில்நுட்பம் அமைச்சின்(KeTTHA) 'சிறந்த ஆற்றல் திறன்' என பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் விருதுகள் பெற்றுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய மாநில

முதல்வர் கடந்த ஏப்ரல் மாதம் அமலுக்கு வந்த நீர் கட்டண உயர்வு பினாங்கு மாநிலம் நீர் பங்கீட்டு முறையை தவிர்ப்பதற்கு என செய்தியாளர்களிடம் கூறினார். தேசிய அளவினைக் காட்டிலும் பினாங்கு மாநிலம் நீர் பயன்பாட்டில் முதலிடம் வகிக்கின்றது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இருப்பினும், பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் சிறந்த சேவைகளின் மூலம் சிலாங்கூர், பேராக் மற்ற மாநிலங்களை போன்று நீர் பங்கீட்டு முறை பினாங்கில் ஏற்படவில்லை என பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தை பாராட்டினார் மாநில முதல்வர். கடந்த 12 ஆண்டுகளாக பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் சிறந்த சேவை வழங்கியுள்ளதைப் பாராட்டினார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் நீர் பயனீட்டாளர்களின் எண்ணிக்கை 2.4% அதிகரித்துள்ளது. நீரின் தேவைகள் அதிகரிக்கும் பட்சத்தில் பொதுமக்களை நீரை சிக்கனமாகப் பயன்படுத்துமாறு கேட்டுக் கொண்டார் பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியத்தின் தலைமை அதிகாரி ஜாசானி மைடின்கா. அதோடு, கடந்தாண்டு பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய பங்குதாரர்களுக்கு 7.5% ஈவுத்தொகை(Dividend) வழங்கியுள்ளதைச் சுட்டிக் காட்டினார் அதன் வாரியத்தலைவர்.

## பினாங்கு மாநில இந்திய இளம் தொழில் முனைவர் மாநாடு



பினாங்கு மாநில இந்திய இளம் தொழில் முனைவர் மாநாட்டில் கலந்து கொண்ட இளைஞர்களுடன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களுடன் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்.

பினாங்கு இந்தியர் இளைஞர் மன்றம் ஏற்பாட்டில் இந்திய இளம் தொழில் முனைவர் மாநாடு பினாங்கு ஜாலான் உத்தாமா காம்ப்ளேக்ஸ் மண்டபத்தில் (Dewan Kompleks Penyayang) இனிதே நடைபெற்றது. இதில் சிறப்பு பிரமுகராக கலந்து கொண்டார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய துணை முதல்வர் அவர்கள் தகுதி பெற்ற இளைஞர்கள் தங்களின் தகுதிக்கேற்ப வர்த்தகத்தைப் பெறுவதற்கான வாய்ப்புகளை ஏற்படுத்திக் கொடுக்க வேண்டும்

என்கின்ற உன்னத நோக்கத்தில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட இந்த மாநாடு ஆர்வமுள்ள தொழில் முனைவர்கள் பலன் அடைவர் என்றார். இளைஞர்களின் முன்னேற்றத்திற்காக நடத்தப்படும் இதுபோன்ற நிகழ்ச்சிகளை இந்திய இளைஞர்கள் பயன்படுத்திக்கொள்ள வேண்டும். இவ்வாய்ப்புகளை பற்றிக் கொண்டு இளம் இளைஞர்கள் முன்னேற்றப் பாதைக்குச் செல்ல வேண்டும் என்று மேலும் கூறினார்.

திறமைக்கும் தகுதிக்கும் ஏற்ற வர்த்தகத்தைப் பற்றி கொண்டு வாழ்க்கையில் நம்முடைய இளைஞர்கள் முன்னேற்றத்தை இலக்காக கொண்டிருக்க வேண்டும். சில வேளைகளில் குறிப்பிட்ட வர்த்தக தொழில் துறையே வேண்டும் என்ற இளைஞர்களின் கருத்தும் அதற்கான முதலீடு இல்லாமையும் முன்னேற்றத்திற்கு முட்டுகட்டையாகி விடுகிறது. எனவே, வர்த்தகத்தை தீர்மானம் செய்த பின்னர் இளைஞர்கள் அதற்கான கடனுதவிக்கு விண்ணப்பம் செய்ய வேண்டும். நாம் விண்ணப்பம் செய்யும் கடனுதவி ஏன் இன்னும் கிடைக்கவில்லை; அந்த விண்ணப்பம் என்னவாயிற்று என்பதில் கவனம் செலுத்துவது அவசியமாகும். ஆகவே, இளைஞர்கள் அனுபவத்தையும் திறமையையும் மூலதனமாக வைத்து தங்களின் வாழ்வாதாரத்தை உயர்த்திக் கொண்டு வர்த்தகத்தில் பீடு நடை போட வேண்டும் என்றார் மதிப்பிற்குரிய ப.இராமசாமி அவர்கள்.

பினாங்கு இந்திய இளைஞர் மன்றத்தின் தலைவரும் பினாங்கு மாநகர கழக கவுன்சிலர் ஏ.கும்பேசன் தலைமையில் நடைபெற்ற இந்த மாநாட்டில் 120 இளம் தொழில் முனைவர்கள் கலந்து கொண்டனர். இந்தியத் தொழில் முனைவர் உருமாற்றச் செயலகத்தின்(சீட்) தலைமைச் செயல்முறை அதிகாரி டத்தோ டாக்டர் ஏ.டி குமரராஜாவும் வருகையளித்திருந்தார்.



## சிறந்த எஸ்.பி.எம் மாணவர்களை மாநில அரசு அங்கீகரித்தது



2014-ஆம் ஆண்டின் சிறந்த எஸ்.பி.எம் மாணவர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள்

2014-ஆம் ஆண்டுக்கான எஸ்.பி.எம் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற்ற பிணங்கு மாநில ஐந்தாம் படிவ மாணவர்களை மாநில அரசு அங்கீகரித்தது. இந்நிகழ்வு சமூகநல அரங்கில் (Kompleks Masyarakat Penyayang) இனிதே நடைபெற்றது. பிணங்கு மாநிலத்தில் உள்ள அனைத்து இடைநிலைப்பள்ளியிலிருந்து சிறந்த மதிப்பெண்களைப் பெற்ற 402 மாணவர்கள் கௌரவிக்கப்பட்டனர்.

இந்த பரிசளிப்பு விழாவில் கலந்து கொண்டு உரையாற்றிய மாநில முதலமைச்சர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் மலேசிய தேர்வு வாரியத்தின் அறிக்கையின்படி பிணங்கு மாநிலத்தை சேர்ந்த 36 மாணவர்கள் அதாவது அனைத்து பாடங்களிலும் 'A'க்கள் பெற்றுள்ளனர் என்றார். அவர்களுக்கு மாநில அரசு ரிம 350 ரொக்கப்பணமும் சான்றிதழ் வழங்கி சிறப்பு செய்தனர். எஞ்சிய 361 மாணவர்களுக்கு ரிம 250 ரொக்கப்பணமும் சான்றிதழும் வழங்கியதோடு மாநிலத்தின் சிறந்த ஐந்து மாணவர்களாக மூவின மக்களில் இருந்து ஒவ்வொரு மாணவர்கள் தேர்வு செய்யப்பட்டு ரிம300 ரொக்கப்பணமும் சான்றிதழும் வழங்கியது பாராட்டக்குரியதாகும். இதனிடையே, சிறந்த தேர்ச்சி விகிதத்தை பதிவு செய்த மூன்று இடைநிலைப்பள்ளிகளுக்கு சன்றிதழும் பரிசு கோப்பையும் வழங்கினர்.

இதனிடையே, மேற்கல்வி தொடரவிருக்கும் மாணவர்கள் பிணங்கில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ள Penang Future Foundation (PFF) எனும் உபகார சம்பளத்திற்கு விண்ணப்பிக்கலாம். இந்த திட்டம் பிணங்கில் உள்ள மாணவர்களுக்காக பிரத்தியேகமாக

வழங்கப்படுகிறது. இந்த உபகாரச் சம்பளம் கிடைக்கும் மாணவர்கள் இளங்கலை கல்வி முடித்த பிறகு பிணங்கு மாநிலத்தில் வேலையைச் தொடர வேண்டும் என்பது இத்திட்டத்தின் விதிகளில் ஒன்றாகும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இதன்வழி, சிறந்த திறமைகள் கொண்ட மாணவர்கள் பிணங்கு மாநில வளர்ச்சிக்கு மேலும் ஊன்றுகோளாக இருப்பர் என நம்பப்படுகிறது. இந்நிகழ்வில் பிணங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற மாணவன் பிரிசாந்த் த/பெ லிங்காராஜ்

## பத்து காவான் கால்நடை வளர்ப்பாளர்களுக்கு மாற்று இடம் வழங்கிவிட்டோம் - பேராசிரியர்.



கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

மக்களின் பிரச்சனைகளைக் களையவே எப்பொழுதும் முக்கியத்துவம் வழங்கிக் கொண்டிருக்கும் பிணங்கு மாநில அரசாங்கம் பத்து காவான் கால்நடை வளர்ப்பாளர்களின் விவகாரத்திலும் நியாயமான முறையில் பிணங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தினரின் உதவியால் மாற்று இடத்தை வழங்கிவிட்டது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

இந்த மாற்று இடத்தைப் பெரும்பாலான கால்நடை வளர்ப்பாளர்கள் ஏற்றுக் கொண்ட போதிலும் அதைச் ஒரு சில குறிப்பிட்ட

கால்நடை வளர்ப்பாளர்கள் மட்டுமே ஏற்றுக் கொள்ளாமல் மறுப்பதை சுட்டிக்காட்டினார். இதனிடையே, நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு அவர்கள் பலமுறை சம்மந்தப்பட்ட கால்நடை வளர்ப்பாளர்களுடன் பிணங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம், வட செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக நில அலுவலகம் மற்றும் இதர அரசாங்க நிறுவனங்களுடன் சந்திப்புக் கூட்டத்தை நடத்தியது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். ஆனால், சில தரப்பினர் ஒத்துழைக்க மறுப்பதால் இந்நிலைமை மேலும் மோசமடைகிறது. பல ஆண்டுகளாக இந்தக் கால்நடை வளர்ப்பாளர்களின் விவகாரம் தொடர்ந்து கொண்டு போகும் வேளையில்

அவர்களுக்கு உதவிச் செய்யும் நோக்கத்தில் மாநில அரசும் அத்தொகுதியின் நாடாளுமன்ற உறுப்பினரான கஸ்தூரி பட்டும் மாற்று இடம் வழங்க முன்வந்துள்ளனர் என்றார் இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள்.

மாநில அரசு தகுந்த உதவிகளை வழங்கியும் அதனை பெற்று கொள்ள மறுக்கும் தரப்பினரை கடுமையாக சாடினார் பேராசிரியர். அதோடு, பொறுப்பற்ற சில தரப்பினரின் தவறான விவாதங்களையும் குற்றச்சாட்டுகளையும் நிறுத்திவிடும்படி குளுரைத்தார். இதனிடையே, பழமை வாய்ந்த பிறை சந்தையை முற்றாக உடைத்த வெல்விஸ் தனியார் நிறுவனத்தின் செயலையும் அதற்கு காவல்துறையினர் வழங்கிய ஆதரவையும் வன்மையாக கண்டித்தார் அத்தொகுதியின் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ப.இராமசாமி அவர்கள்.



முற்றாக உடைக்கப்பட்ட பழமை வாய்ந்த பிறை சந்தை.





# 珍珠快讯



免费

2015年6月1日 - 15日

## 槟缴税贡献全国第3 遭第十一大马计划边缘化



槟州首长林冠英抨击，槟州是继联邦直辖区及柔佛后，全国缴税给联邦政府最多的州属，但在刚刚出炉的第十一大马计划内，槟州发展却惨遭遗忘及被边缘化。（摄影：岑健伟）

槟州是继联邦直辖区及柔佛后，全国缴税给联邦政府最多的州属，但在刚刚出炉的第十一大马计划内，槟州发展却惨遭遗忘及被边缘化！

槟州首长林冠英抨击，槟州民联政府曾提出210亿令吉的发展项目，包括轻快铁计划及扩建槟州国际机场等，并希望能够被纳入第十一大马计划内，然而，很遗憾的是，在刚刚出炉的第十一大马计划内，这些发展项目要求都没被纳入。

他说，槟州每年缴付高达50亿令吉税务给联邦政府，这是继联邦直辖区及柔佛后，全国缴税给联邦政府最多的州属，但现在却被联邦政府边缘化及遗忘。

槟州首长林冠英于5月22日召开记者会时，针对于5月21日出炉的第十一大马计划表达不满。

他表示，吉兰丹、沙巴及砂拉越在第十一大马计划下受惠，但每年缴付50亿令吉税务的槟州却什么都拿不回。

“我们要谴责国阵玩弄政治手段，边缘化槟州发展。槟州每年贡献高达50亿令吉的税务给联邦政府，现在却无法得到任何回馈。”

林冠英说，尽管槟州被边缘化，但是州政府将会持续进行上述所指的大型计划这也包括槟州交通大蓝图内的各项交通计划，以解决州内交通阻塞的问题。

另外，槟州首长林冠英于5月31日出席马来西亚制造商联合会古迹环保行活动时表示，首相将考虑把槟州列为第十一大马计划下的主要发展城市。

他说，他已经当面向首相拿督斯里纳吉提出相关要求，那就是把槟州列为第十一大马计划下的主要发展城市。

“在第十一大马计划下，吉隆坡、新山、古晋和亚庇被鉴定为主要发展城市，槟州人民缴付的税务全国排名第三，现在槟州却被边缘化。纳吉怎么可以忘了槟州？槟州是马来西亚最宜居的州属，乔治市被联合国教科文组织列为世界文化遗产城，也是旅游娱乐重镇，槟城的小吃是世界美食。”



# 曹观友巡视双溪槟榔河 呼吁全民合力维护环境



为配合世界环境日而巡视了双溪槟榔河的槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员呼吁全民、政府机构及社会组织携手维护环境及了解维护环境的重要性。

他说，当大家可以选择生活得绿意及安全的时候，那么就得做出选择，那就是要居住在绿意舒适的环境，还是居住在肮脏受污染的环境。

曹观友于6月5日发表文告时表示，配合世界环境日，他与水利灌溉局、环境局及槟岛市政厅巡视了双溪槟榔河。

“这次的巡视主要是为了确定双溪槟榔河的污染源头，而这也是槟州政府解决河流污染问题的其中一个方案。在这次巡视中，我们发现双溪槟榔河的上游及下游的污染程度有非常显著的差别。”

他说，双溪槟榔河的上游遭到堆积垃圾的污染，尤其是在甘榜拉哇（Kampung Rawa）、甘榜玛甘（Kampung Makam）、大英义学园组屋、关丹律巴刹及日落洞河。

“至于在还未流入海的下游部分却是干净及不受污染的，所以勘察队已经确定了污染源头是巴刹垃圾、河岸旁住宅区及其他单位所丢弃的废料等。”

他续称，解决河海污染课题专题目前正合作策划及推行醒觉运动，以提高人民在这方面的醒觉意识。



配合世界环境日，槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员（中）巡视了双溪槟榔河。

经过巡视后，勘察队发现双溪槟榔河的上游及下游的污染程度有非常显著的差别。



双溪槟榔河的上游遭到堆积垃圾的污染，尤其是在甘榜拉哇（Kampung Rawa）、甘榜玛甘（Kampung Makam）、大英义学园组屋、关丹律巴刹及日落洞河。



为了确定双溪槟榔河的污染源头，勘察队出发巡视双溪槟榔河，而这也是槟州政府解决河流污染问题的其中一个方案。



# 槟政府继续争取霹雳河生水输送 确保2050年仍足够水源供应

槟州民联政府将继续向联邦政府争取霹雳河生水输送计划，以确保槟州到了2050年依然拥有足够水源供应！

槟州首长林冠英指出，联邦政府有责任及法定义务确保拥有足够的水源，而根据槟州目前的水源供应，估计在将来必会出现水源供不应求的问题，为了后代着想，槟州将继续向联邦政府争取落实霹雳河生水输送计划。

同时也是槟州供水机构主席的林冠英于5月28日主持槟州供水机构（PBAPP）的控股公司-槟州供水控股有限公司（PBAHB）第15届常年股东大会后向媒体发表谈话。同时出席者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州第二副首长拉玛沙米及槟州供水机构总经理杰瑟尼等人。

另外，林冠英解释，槟州供水机构于今年4月1日实施2015年水费调整（PWTR 2015）以便能更有效管理用水需求，促进节约用水。

他解释，2015年水费调整是联邦政府在2015年2月15日批准及宪报的，大约7个月半后，槟州供水机构在7月30日把最终的提案交给国家水务委员会（SPAN）。

“2015年水费调整的主要原因是应对气候变化时所面对的水源挑战，并

不惜一切代价避免配水。”

他续称，槟州去年给予将近7500万令吉的补贴，进而让槟州人民继续享有全国最低的家庭用水收费。

在记者会上，林冠英也透露槟州供水控股有限公司已连续12年支付股息给股东，该公司2014财政年的股东股息收益率是7.5%。该公司的核心业务是槟州的水供，在2014年的收入是2亿6102万令吉，与2013年的2亿5173万令吉相比，增加了3.69%。

他指出，该公司也在年度股东大会上通过终期派息4%。截至2015年4月7日，该公司共有8884名股东。

林冠英续称，该公司每年回报股东的政策已实行了连续12年，证明槟州供水控股是个稳定及具奖励的长期投资。

另一方面，林冠英指出，尽管槟州是全国缴税第三高的州属，却未被列入第11大马计划的主要发展城市行列里。

他引述报章报道指出，槟州在2014年共缴纳了63亿令吉的直接及间接税项，是继联邦直辖区（109亿令吉）及柔佛（86亿）之后，缴税第三高的州属，而古晋、新山、吉隆坡及亚庇都被第11大马计划中列入竞争城市下受惠，唯独遗漏槟州。



槟州民联政府将继续向联邦政府争取霹雳河生水输送计划，以确保槟州到了2050年依然拥有足够水源供应。左2起为槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州供水机构总经理杰瑟尼及槟州第二副首长拉玛沙米。

## 东丽工业集团捐30万

为了促进槟州的科技发展，东丽工业集团捐献出30万令吉，作为设立槟州圆顶科技馆（Penang Tech-Dome）用途。

东丽集团执行董事吉村裕司指出，该公司的核心价值是透过构思、科技以及产品来为社会创造新价值及贡献。

他指出，该集团作为槟州工业的先驱之一，对于槟州首长林冠英推动的耗资2500万令吉的槟州圆顶科技馆概念相当赞成，因此愿意捐出上述款项，来帮助设立科技馆。

他指出，透过科学的创新及发展帮助人类提升健康及生活素质，东丽集团与州政府有共同的理念，希科学馆落实后，能够启发下一代的科、教育及科技精英。

吉村裕司是于5月20日在槟州首长林冠英的陪同下于首长办事处向媒体发表谈话。同时出席者为日本驻槟城总领事野田龙二、该公司执行董事川腾淳二、部门高级经理韩景光以及科技馆顾问委员会成员拿督林国康等人。

另外，林冠英指出，州政府设立槟州圆顶科技馆的目的，是希望让孩子们能够以有趣的方式来解除科学，提升学习的趣味。

他透露，槟州圆顶科技馆是一项耗资2500万令吉的计划，随着东丽工业集团捐献出30万令吉，科技馆至今为止已筹获2300万令吉。

## 作设立槟圆顶科技馆用途



槟州首长林冠英（左4）及日本驻槟城总领事野田龙二（左3）见证东丽集团董事吉村裕司（左1）及川腾淳二（左2）捐献30万令吉给槟州圆顶科技馆。



# 槟政府设行动小组 助马航遭解雇员工找新工作

槟州行政议会决成立以槟州第二副首长拉玛沙米为首的马航解雇员工槟州行动小组，以协助遭裁员的马航员工寻找新工作。

槟州首长林冠英指出，目前已经有马航员工已经向槟州议员寻求协助，因此，槟州政府必须给予协助，而遭解雇的马航员工如有意在槟城寻找就业工作，他们可寻求该小组协助。

槟州首长林冠英于6月3日召开记者会时表示，州政府对于6000名马航员工遭裁

员的情况表示同情，而州政府也将会提供法律咨询，以协助他们暂时度过失业难关。

另一方面，针对槟州政府接管槟城渡轮一事，林冠英表示，州政府希望交通部能够提供详细财务报告给州政府。

“交通部已经在5月8日回函槟州政府，要求州政府提供详细的接管槟城渡轮计划书。但我们的立场是，希望先得到槟城渡轮的详细财务报告，让我们更了解整个渡轮服务的财务状况。”



针对槟州政府有意接管槟城渡轮一事，槟州政府希望交通部能够提供详细财务报告给州政府，以便能够更了解整个渡轮服务的财务状况。

## 我的故事 我的力量 为改变而画

配合妇女醒觉中心的30周年庆，我们举办了这项具有创意的插画活动。这是一个分享您的故事的机会；让您的故事可以被听见，进而帮助其他人走出阴霾。您的故事将会启发那些正在遭受暴力的受害者，鼓励他们寻求协助。提升民众对暴力负面影响的认知是很重要的。这可以让大家知道，如果暴力事件发生在您的身上，您可以打破暴力循环以阻止更多暴力的发生。我们相信改变是有可能的。您的故事就是您的力量。

您愿意与我们分享您的故事以启发别人改变他们的生命吗？

参与这项活动的方式有两种：

**分享您的故事**

截止日期：2015年5月15日

或

**提交您的插画**

截止日期：2015年6月30日

主办单位



赞助商



欲知更多详情

电邮：kisahku@wccpenang.org

电话：(04) 228 0342

面子书：www.facebook.com/wccpenang

推特：www.twitter.com/WCCPenang

[www.wccpenang.org/kisahku-kekuatanku](http://www.wccpenang.org/kisahku-kekuatanku)

thinkCITY



槟州首长林冠英宣布，槟州议会决议成立以槟州第二副首长拉玛沙米为首的马航解雇员工槟州行动小组，以协助遭裁员的马航员工寻找新工作。



# 晶科能源槟城工厂开幕



槟州首长林冠英（左3）为晶科能源槟城工厂主持开幕仪式。

槟州首长林冠英指出，槟州是投资者及游客的首选地，因为槟州不仅贡献了马来西亚进出口的25%，同时也是全世界电子电气公司设厂的地方。

他指出，这已反映出槟州是个全面工业化的州属，槟州的制造业及服务业更在2013年贡献了州内国民生产总值的95%，高达630亿令吉。

他指，槟州希望能够转变成为一个净、绿、安、康的国际智能城市，以便能够脱离中等收入，并跃升成为高收入经济体。

“要成为国际城市，我们必须是一个宜居城市，也是艺术及文化中心。我们感到光荣，国际人力资源研究及分析机构（ECA International）将槟城列为全马最宜居的城市。”

他指出，槟城乔治市也是联合国科教文组织承认的世界文化遗产，并透过良好施政可以促进经济繁荣。

林冠英是于5月26日出席晶科能源槟城工厂开幕礼时发表谈话。同时出席者为首相署部长拿督马袖强、中国驻马来西亚大使代表吴政平参赞、晶科能源总裁陈康平及杜邦电子与通讯事业部大中华总裁郑宪志等人。

林冠英续称，从光伏产业链角度来看，中国占据了60%以上的多晶硅料产能，80%以上的电池和组件产能，而晶科能源是太阳能发展领域的佼佼者，目前的产业链的整合能力已经位居全球前三的水平。

“晶科能源有计划全球化的产业链布局，比如在

南非和葡萄牙，这次在马来西亚槟城又是一个崭新的篇章。”

他也鼓励更多年轻人来槟州发展，并强调槟城是一个年轻人的平台，能许他们一个未来，因为州政府随时随地都在为年轻一代的未来做准备，也让他们做好面对未来的准备。

另一方面，陈康平指出，上述工厂是晶科能源继葡萄牙及南非工厂之后，第三个海外工厂，也是晶科能源至今为止投资最大的海外工厂，总投资额将高达1亿美元。

“我们希望依托晶科能源的强大研发及制造实力，将马来西亚工厂打造成晶科全球绿色模范工厂。”

## 范清渊扭曲事实指槟政府错误批准晶科能源设厂

槟州首长政治秘书黄汉伟反驳，最近一些人士发表了不负责任的声明，以前国阵国会议员范清渊为首，指控槟州政府错误批准晶科能源马来西亚工厂是毫无根据及扭曲事实的。

“很明显的，这些毫无根据的恶意指控，存心要破坏联邦机构（马来西亚工业发展局及环境局）及州政府机构（投资槟城）合作在槟城招商引资的努力。”

黄汉伟于6月2日召开记者会时表示，晶科能源的1亿美元投资是环境局批准的。

“晶科也已经获得联邦政府所发出的生产太阳能光板的制造业准证，允许他们在位于2481, Tingkat Perusahaan 4, Kawasan Perusahaan Bebas Perai, 13600 Pulau Pinang的厂址生产。”

他说，首相拿督斯里纳吉原订在2015年5月26日前来晶科厂址主持开幕，但是他无法出席，因此由首相署部长拿督马袖强代表出席，而拿督马袖强则代表首相将制造业准证转交给晶科。

“同时，槟州首长也建议各造不要掉入流言蜚语的陷阱，破坏联邦及州政府在招商及制造就业机会的良好合作关系。如此毫无根据地指州政府错误批准晶科能源，根本不值得让人回应。”



槟州首长政治秘书黄汉伟反驳，最近一些人士发表了不负责任的声明，以前国阵国会议员范清渊为首，指控槟州政府错误批准晶科能源马来西亚工厂是毫无根据及扭曲事实的。



# 佳日星促联邦解释清楚 一马房屋维修基金是否继续拨款

槟州房屋委员会主席佳日星促请联邦政府解释清楚，究竟联邦政府是否会继续拨款来帮助廉屋住户维修及提升组屋基本设施。

他指出，在首相拿督斯里纳吉宣布的第11大马计划中，有关房屋课题中并没有提及联邦政府是否会继续拨款如一马房屋维修基金（TP1M）等经费来协助维修廉屋。

“这是否意味着联邦政府将会停止发放这笔协维修中廉价及廉价组屋的拨款？”

基于一马房屋维修基金是中央政府提供给廉价与中廉价组屋申请的拨款，他呼吁联邦政府能针对此事解释清楚，并强调一旦当局停止发放这笔拨款，将对廉屋住户造成重大影响，并加重他们的经济负担。

佳日星是于5月23日移交垃圾桶予阿比丁花园居民协会及前往Tingkat Nusantara组屋巡视时向媒体发表谈话。

在一马房屋维修基金的计划下，廉价屋及中廉价屋可向当局申请拨款维修或提升组屋的基本设施，联邦政府将分别承担90%及70%的维



槟州房屋委员会主席佳日星促请联邦政府解释清楚，究竟联邦政府是否会继续拨款来帮助廉屋住户维修及提升组屋基本设施。

修费；而州政府也因此推出了快乐房屋计划，帮助承担维修费余额。

基于目前槟州仍有129项一马房屋维修基金申请尚未

批准，佳日星指出，他将致函予有关单位针对此事作出解释，并建议有需要者可向州政府申请维修费，一旦获得批准，州政府将承担80%

维修费，而居民们仅需承担剩下的20%。

他也促请联邦政府解释，第11大马计划下究竟联邦政府会在槟州兴建多少单位的

可负担房屋。

另一方面，佳日星也移交2500令吉予其选区内5住户，帮助他们维修在暴风雨中受损的屋瓦。

## Penang Green Carnival 2015 is back!

Where more Green insights, programs and activities awaits you.

13th & 14th June 2015 (Sat & Sun) | 10am – 10pm  
Lower Ground Floor, 1st Avenue Penang

Contact us 04-250 3321







李凯伦  
马章武莫区州议员

## 《阅读真的帮了我不少》

日前出席新亚小学、启新小学和峇冬丁宜华小的《光明日报》阅报计划推介礼，也跟学生们分享通过阅报认识新词句和吸收知识的好处。

阅读是终身学习的方法之一，也是增广见闻的有效途径。所以，很多学生喜欢逛图书馆，或拉着父母亲到书店寻找自己喜欢的读物。尽管科技和网际网路给人们带来了许多方便，但是书本的地位还是无法被取代的。

在一些公共场合和公共交通上，我们还是可以看到许多人捧着书本消磨时间。当然，一些人会选择用平板电脑来阅读电子书。无论如何，阅读风气应该被推广，鼓励更多小孩和成年人培养阅读的兴趣，甚至把阅读当成家庭和社区活动之一。

其实，公共图书馆和社区图书馆的成立应该普及化，并通过宣传媒介和推广教育来建立完善的借阅系统，提供人民阅读的便利。唯有政

府将“加强阅读习惯”当成社会进步的其一标准，加上各种政策的辅助，我们才算是走向“高收入的先进国”的康庄大道上。

一个国家的发展不能只从经济和硬体设备的层面来定义，我们也必须符合文明社会的基本条件——国民具有道德，并提升科学文化、艺术文化和人文修养。而阅读是达到发展和文明社会的重要方式。

放弃阅读，就是放弃未来。所以，我们不能忽视全国借书阅读或真正购买书籍阅读的人次。因为，我们需要全国人民一起动起来，投身书海，通过阅读来开拓视野，加强思考和分析能力，来一起贡献国家的发展。

政府必须深谙“阅读才看得见未来”的道理，积极地以政策或奖掖方式来鼓励全民阅读风气，大量举办书展、读书会和讲故事比赛等活动，甚至设立网上图书馆。

阅读不是为了别人，而是为了自己。我总觉得，阅读能增加一个人的自信和优越感，不只是因为“三日不读书，面目可憎”谚语所形容般，而是阅读真的帮了我不少。

## 《如果我是市长》

如果我是市长，我会……

太多民声传达不上，所以当上市长的第一件事，就要先“微服出巡”，视察民情，并制度化设下每月一次的民听会，聆听民意，方能有效了解民众所面对的问题。

接到了投诉，就要积极处理。所有的投诉包括网上投诉都应该记录在案，并不时监督，甚至成立监督小组，设法处理所不能解决的问题。对此，市长必须贯彻五星级的服务精神，提升市厅的服务素质及行政管理。

提升市厅素质，市长就必须挑大梁当好领袖职责，重塑市厅的形象，别让人觉得死板板，并每月召开一次的内部集会，与官员们进行双向互动，关心及了解他们，适时鼓励、适时责备，带动起整个团队。

市厅的其中一项任务，就是要不断地新增、提升或改善基本建设，但多项工程常因为虎头蛇尾，搞到后来状况连连，比如一些巴刹和道路提升计划都延迟竣工。所

以，作为市长，必须时时监督工程进度。

在每项新措施或新决策开展前，市厅必须先做民调，让人民参与决策，确保决策符合人民利益和意愿。而且每项决策必须定时做检讨，召开听证会，以作出改善。市长也该善用预算案，让民参与，更透明地列出支出收入，让民一目了然。

除此，设立长期目标也极为重要，比如在5至10年里，市厅该如何配合州政府，施展各项利民措施、促进州与联邦政府的关系，还有拟定各项大蓝图，当然槟岛现在最首要的就是『交通大蓝图』及『槟岛地方发展蓝图』。同时，计划土地存库，继续收购土地，供未来发展或建设公共房屋之用。

身为市长，在多项事物改革后，最重要还是要改变人们思维，再好的决策也需要人民配合，方能发挥得淋漓尽致。比如现在最基本的，就是让人民懂得区分市、州及联邦政府的不同。

我认为市长应该是民选



郑来兴  
光大区州议员

的，而副市长则由政府委任，因此，恢复地方议会选举势在必行！

左盼右盼，槟岛市政局终于升格为厅，首位槟岛市长也因此诞生，难掩喜悦之情，但高兴归高兴，这时如何借着这股心情来冲冲喜，重新改革市厅的运作模式、培养市长的全新作风才最重要。

这篇专栏的题材原本该延续上两篇的《对市政厅的期许》，但间中因为州议会的课题更为首要，因而展延一期。别怀疑，我不是想当市长，你可以当我在做梦，毕竟梦境才能这么理想，但若非朝思暮想，又何来做梦？

## 《您试过给政府官员威胁吗？》

您试过给政府官员威胁吗？我相信很多民众就算有被政府官员威胁过，他们也没有做出任何投诉，因为怕投诉过后会被对付。

在上个星期，爪夷其中一间饮食中心就有4名男女自称是中央政府的卫生官员，威胁饮食中心老板，要他给于合作打广告在某个他们负责的杂志，否则他就会被对付及开罚单。难道我国的公务员的品质那么差吗？到底是谁给他们这么大的胆量，去做这种威胁的行为？这根本就是在破坏政府部门的名声，影响国家的声誉。

其实每天都会有这种类似的事情发生，只不过有些市民为免麻烦就会给予配合，有些则会坚持不配合他们，更勇敢的市民还会作出投诉。

当然，站出来投诉是一件很伟大的事，因为我们可以借此揭发这些自称是来自某个政府部门的官员的阴谋，提醒其他市民加以小心，不要让这些所谓的政府官员威胁到。同时这样做也算是尽一份力量去帮助社会，不要再让这些不良的文化继续下去。

很多政府官员都知道政府工作都是铁饭碗，就算犯错了也不会被立刻开除，只是被调到其它部门工作而已。

我认为，如果政府的管理不



孙意志  
爪夷区州议员

恰当，让这种思维继续存在，那官员就会无畏的继续假借政府之名到处去筹款，威胁无辜的市民。因此，我国的政府应该加强他们的行政管理，不应该让类似的事件继续发生，如果发现到有官员滥用权利做出这种威胁的行为，他们就必须立刻被开除。如果他们是冒充政府官员，那就交给警方去处理。

这些无良的政府官员，借着政府官员之名做出不当的行为，不但有损有关部门的名誉，也破坏了市民对政府官员的信任和信心。政府是时候改变现有的管理制度了，严厉对付这些滥用权利的害群之马，重拾大家对政府官员的信任和信心。

## 《植物园的自然遗产》

超过百年的槟城植物园（创办于1884年）远近驰名，是槟城人休闲的好地方游客欣赏花树的好地方。

我对于植物园的更深入了解始于2012年推动槟州政府植物园特别区域蓝图。2012年7月前往新加坡植物园取经。隔年2013年10月，我前往巴西里约热内卢市参加世界博物馆大会时，也花一天考察了当地创立于1808年的Jardim 植物园。

十九世纪是个农业世纪。那时欧洲的英国，法国人扩展了他们的力量，在各大洲建立他们的据点。英国人在印度加尔各答、斯里兰卡、新加坡及檳城建立了植物园。

根据记录，橡胶种子源自巴西亚马逊森林。英国人把橡胶种子从巴西运往英国邱园（Kew Gardens）。邱园是英国古老的植物园，亦是全球植物园的老祖宗。在邱园经过一番研究后，种子送到斯里兰卡植物园，后来也运抵新加坡植物园试种。那是1877年的事。树苗从新加坡植物园培育及试种后，再把分发到马来亚半岛大量种植。那是橡胶种子移植史，也是植物园功用的背景史。1920年，马来亚生产了世界橡胶产量的一半数量。

世界级的植物园邱园（Kew Gardens）创立于1759年，新加坡植物园创立于1859年，槟城植物园（1884年）都有超过百年的传统，都是自然遗产组成的部分。

目前，全球只有英国邱园及意大利500年历史的帕多耳植物园（Orto Botanico di Padova）被联合国教科文组织列入世界自然遗产。新加坡植物园正在努力提呈申遗工作。

我走在200年历史里约热内卢植物园里，感觉是不同的南美植物园风采。园内的走道没有柏油路，全部是原始的泥沙路。高耸入天的古树，茂盛的树林，有置身于自然森林的感觉，林内没有人跑步，多见学生漫步于植物园内体验自然之美。入口处没有华丽的铁门，但迎面而来是左右两排高达50尺的棕榈树。

新加坡植物园创立于1859年但充满现代化植物园风采，有很多看示板，提供很多资讯于游客。新加坡植物园在研究热带生物及植物，兰花方面颇有研究，充分发挥区域植物园研究中心。学生们都从小开始就必须由老师陪同到植物园学习自然。



黄汉伟  
亚依淡区州议员

槟城植物园是理想的休闲及旅游中心。槟城做为宜居城市，植物园这个自然遗产须好好保护及发扬。

最近，我留意到槟岛市政厅为市区街道的树木标签（tree tagging）。我们对于树木认知有限，标签可帮助我们建立市区内树木档案，有助于让我们更了解我们的自然。

槟城很多地方名如Jelutong, Gelugor, Penaga, Permatang Pauh都是以树木为名，甚至Pinang 亦是槟榔树。我们须重新建立一个对于植物，树木的认知，从小培养。这样我们才谈得上认识自然及保护自然。



# 阿尔特拉捐100万 助打造槟圆顶科技馆



阿尔特拉公司捐献100万令吉协助设立槟州圆顶科技馆（Tech-Dome Penang），以促进槟州科技发展。

阿尔特拉公司营运部总裁比尔于5月29日移交模拟支票给槟州科技中心董事拿督王寿荅，并由槟州首长林冠英见证。

槟州政府计划在光大东姑礼堂打造槟城圆顶科技馆，预料将可在2016年开放；由槟州发展机构提供的115万令吉作为槟城圆顶科技馆的启动资金，余款则通过商家捐款来筹资。

## 槟房屋遴选委员会采纳投资槟城建议 可负担房屋开放外州专才申请

槟州房屋遴选委员会采纳投资槟城建议，开放可负担房屋供在槟城工作的外州专才申请，以吸引更多人才前来槟州。

槟州房屋委员会主席佳日星指出，州政府将为槟州人民提供廉屋及可负担房屋为首要任务，因此设立了槟州房屋遴选委员会（SPEC）监督及提高房屋分配效率，以确保能够帮助到真正有需要的人士。

他透露，投资槟城（Invest Penang）近日向遴选委员会建议，将部分房屋开放给来在槟州工作的外州人才（talents and skill）申请，让这些为槟州经济作出贡献的人士，也能够拥有自己的房子，以便将他们留在槟州。

“根据投资槟城的调查显示，到了2017年，

槟州私人领域将需要增聘1万3088专才，主要分布在工程、会计及科技领域。”

不过，佳日星指出，根据目前的遴选标准，只有在槟州工作及注册为选民的槟城人才有资格向州政府申请可负担房屋。至于不是槟州子民者则必须出示证据，证明已在槟城居住及工作5年，同时也必须注册为槟州选民。

根据投资槟城的建议，这些专才必须是拥有大专文凭并在槟州工作了2年的人士，或持有受政府承认的学士文凭。该机构也建议让这些申请者豁免至少在槟城工作5年经验的规定，并让他们能够优得到靠近工作地点的可负担房屋单位。

“不过为了防止出现滥用的情况，这些外州专才必须在交屋之后，继续留在槟城工作5

年。”

佳日星是于6月2日在州行政议员办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员彭文宝、拿督阿都玛烈及武吉丁雅区州议员王敬文等人。

他透露，原本投资槟城也建议保留固定的房屋配额让这些外州专才申请，但房屋遴选委员会最终没有接纳这项要求，而所有的申请都必须个别审批。这是因为当局也必须将房屋分配予等候名单内的申请者。

他促请有兴趣向州政府申请可负担房屋的外州专才们可透过投资槟城（位于PSDC Building 1, Jalan Sultan Azlan Shah, Bayan Lepas 11900 Penang）提出申请后，投资槟城将随后转交有关申请给委员会遴选。



# 能力差异运动员也有出头天

能力差异人士运动员也有出头天！槟州青年及体育、妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛指出，槟州政府相当注重能力差异人士的身心发展，因此从2010年开始便每年拨款2万令吉给槟州残障人运动及休闲协会，而且只要能力差异人士运动员能够代表国家在国际残障奥运会中获得金牌，将可获得丰厚奖金及奖励。

她指出，随着时代的改变，能力差异人士参与运动已不再仅仅是爱好而已，只要他们愿意，也可在运动项目中发展自己的事业，为自己开创一片天。

“只要他们拥有优秀的表现，他们将可代表国家参加国际残障奥运会比赛，一旦他们胜出则可获得高达100万令吉的奖金及奖励。”

因此，她鼓励有意投身体育项目的能力差异人士联络槟州残障人运动及休闲协会（PESRON），以便能够在该会的协助下，获得专业的训练。

章瑛是于5月22日在州行政议员办事处移交2万令吉支票给槟州残障人运动及休闲协会时发表谈话。同时出席者

包括该会主席张龙大、理事曾美珍及林福吉等人。

她续称，槟州政府相当注重能力差异人士的身心发展，因此从2010年开始便每年拨款2万令吉给槟州残障人运动及休闲协会，以便帮助他们减轻经济负担，并让他们培训出更多的运动员。

她希望该会能善用拨款为州内的残障运动员更多的专业运动培训，以便帮助槟州在明年于砂拉越举行的全国残障运动会中取得更好的成绩。

值得一提的是，槟州在2014年全国残奥运动会中排名第9，除了获得11枚金奖之外，也获得15枚银奖及15枚铜奖。

另一方面，槟州残障人运动及休闲协会主席张龙大指出，运动对于能力差异人士而言不仅是爱好，同时也赋予了他们人生的第二个希望，并且透过运动来实践人生目标。

他说，在该会成员大部分都是运动员，只要经过一定的训练，残障人士也可以在运动方面达到高水准的表现。

另一方面，章瑛也鼓励年龄介于10-17岁的年轻人及老

师及父母们踊跃出席于6月28日，下午1.30分至4.30分于光大A礼堂举办的音乐会。

这项由槟州政府及槟州珍珠夫人协会赞助，温馨院、Child Rising、Creative at Heart 及Zero Orchestra联办的音乐会，旨在宣扬防止校园霸凌，同时也鼓励年轻利用课余时间学习音乐。

另外，槟州珍珠夫人协会财政陈莲枝则希望透过这项活动来人们关注校园霸凌问题，并希望年轻人们能透过音乐来发挥他们的创意。



槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员（右2）移交2万令吉支票给槟州残障人运动及休闲协会主席张龙大（左2）。



由槟州政府及槟州珍珠夫人协会赞助，温馨院、Child Rising、Creative at Heart 及Zero Orchestra联办的音乐会，旨在宣扬防止校园霸凌，同时也鼓励年轻利用课余时间学习音乐。左4为槟州珍珠夫人协会财政陈莲枝。

## 18岁少女陈怡韵获州政府支持圆梦 代表大马参加世界救生锦标赛

报导：郭献华

摄影：Alissala Thian

在槟州政府的帮助之下，来自檳城的18岁女孩陈怡韵成功飞越1万409公里的欧亚大陆，代表马来西亚前往法国参加世界救生锦标赛。

现年18岁的陈怡韵来自檳城，原本就热衷于水上运动的她在机缘巧合之下，得知马来西亚救生协会即将派遣男女队伍各1支前往法国参加2014世界救生锦标赛（RESCUE）。

尽管已经有了忙碌的行程，加上必须应付大马教育文凭考试，陈怡韵依旧按耐不住对水上运动的热爱，决定向马来西亚救生协会争取代表该会出赛，在经过一系列的车及考验后，她终于克服重重困难取到1席参赛资格。

然而怡韵的挑战不仅于此，在取得参赛资格后，怡韵他便得知必须自掏腰包来承担一切费用，基于数额庞大，经济上的压力也差点让她打消了出赛念头，然而在父亲的鼓励及贵人的协助之下，最终还是让她成功踏上了这趟奇妙之旅。

在斯里德里瑪州议员雷尔的协助下，怡韵最终得以向槟州青年及体育委员会主席章瑛行政议员叙述情况，而章瑛在了解事情的缘由后，便决定拨款4500令吉以实际的行动资助怡韵参赛，让她有机会为国争光。

“我非常感谢章瑛行政议员的拨款，这笔钱帮助我解决了交通费，帮助我解决了参赛的最大障碍”

她在接受《珍珠快讯》访问时说，除了章瑛以外，槟州房

屋委员会主席佳日星在了解她的需求后也个人赞助她500令吉作为参赛经费，而她的姐妹淘们也帮助她筹集另一半经费约5500令吉。在这些贵人的协助下，怡韵最终顺利完成梦想前往法国参赛。

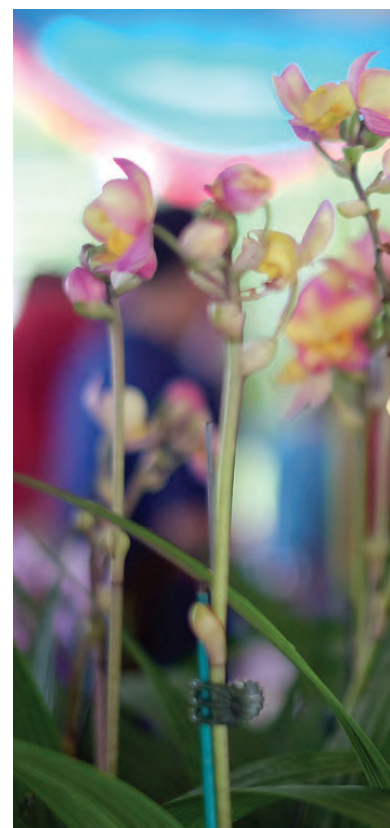
对于怡韵而言，前往法国参不仅是完成了自己的梦想，也拓展了她的眼界，透过与不同背景、文化及信仰的人接触，深深体会到和谐与互助的重要性，这种体验已深深地烙在她心里，让她毕生难忘。

“我衷心感激所有帮助过我的人，特别是章瑛及佳日星行政议员，就是他们无私的奉献才能让我拥有了如此美好的经验，这针对我的生活产生巨大影响，而我也将带着这些宝贵的经验，伴随自己进步与成长。”



在槟州政府的帮助之下，来自檳城的18岁女孩陈怡韵（中）成功飞越1万409公里的欧亚大陆，代表马来西亚前往法国参加世界救生锦标赛。成功圆梦的陈怡韵与父母陈成球及陈慧芝开心合影。





# 槟城花卉节 万紫千红争艳夺丽

摄影: Darwina Mohd Daud









# 槟州圆顶科技馆成首个绿色建筑 槟州将成宜居国际智慧都市

随着槟州政府把槟州圆顶科技馆打造成首个绿色建筑，槟州将成为永续及宜居的国际智慧都市。

槟州首长林冠英指出，“槟城”品牌非常重要，而“槟城”品牌就是品质、可靠、安全、永续及廉洁的同义词。

“槟城必须寻找自己成为国际都市的特殊定位。槟城会成为一个净、绿、安、康永续及宜居的国际智能都市。”

同时也是槟州绿色机构主席的林冠英于6月2日召开的《2015年槟州绿色嘉年华》记者会上表示，槟州政府在探索如何让槟城成为全马第一个绿州，而槟城是全马第一个在购物中心禁止免费塑料

袋的州属，而且也禁用保丽龙餐盒、达致32%的再循环率。

“我们也继续努力，并冀望打造州政府的第一座绿色建筑，即将耗资2500令吉打造的槟州圆顶科技馆（Penang Tech Dome）。我们的目的是重新启发年轻人对科学及工艺的兴趣。”

“我们提倡每个人必须对环境有‘担当’，我们通过槟州绿色机构进行环保教育、提供环保奖掖。”

他说，槟州绿色嘉年华也是其中一个平台，聚集所有的“环保大脑”，寻找进步及具建设性的永续发展，而今年的目标是与马来西亚绿色建筑联合会合作，展望槟州圆

顶科技馆成为合格的绿色建筑。

“槟城不只是全马最宜居的城市之一，我们也东南亚最宜居的城市之一。国际人力资源研究及分析机构（ECA International）刚将槟城列为亚洲宜居城市的第8名，甚至在吉隆坡之前。”

“7个因素让槟城保持着其作为马来西亚最适宜居住及充满动力的城市，并继续成为游客的旅游胜地的，分别是良好的公共治安与秩序，使槟城成为犯罪率最低及政治最稳定的城市、良好施政与有效领导、充满动力与竞争的经济、多元与富有品质的生活、永续与友善的环境、良好的古迹保护及汇集人文、群体、数码、

制度及廉正的智能城市。”

他说，同等重要的是迈向共享社会时的社会凝聚力及包容度，容许民主参与、尊重多元及个人尊严、机会平等及禁示歧视，最重要的是，槟城给予年轻一辈的人才一个平等的机会去发挥他们的潜能。

“我们聆听人民的声音，特别是年轻人的声音，如果槟州要达成绿州的愿景，年轻人对环保的关注是非常重要的。”

“毕竟，我们生存的环境不是继承来的，而是向我们的下一代借来的。我们有义务在离开的时候，还给他们同样的、甚至是更好的生存环境。”

## 2015槟州绿色嘉年华6月13日卷土重来

2015槟州绿色嘉年华获得Tripda（马来西亚）的加入，成为该项嘉年华的交通方案伙伴，以推广共车计划。

槟州绿色机构总经理邓晓璇指出，承接《2015米兰世界博览会：滋养地球，生命的能源》的主题，槟州绿色机构将于6月13日至14日，在槟城第一大道购物广场，打造主题为《粮食永续，留一口饭给子孙》的大众平台，反映及讨论关于食物永续的课题。

“马来西亚陆路交通局数据显示，全槟共有120辆注册电单车及100万辆注册私家车。每逢周末或佳节，交通阻塞已经成为大家关注的课题。”

“当州政府致力于交通大蓝图之际，我们欢迎其它像Tripda这样的措施，提供游客及民众另一项选择，以更环保的方式出游，少车、少空气及声音污染，同时又可体验共享费用及资源的好处。参与者或志工响应共车计划，出席这项活动的首100辆车将会获得高达每辆车40令吉的星巴克卡。”

她说，绿色嘉年华将焦点放在粮食问题，以及人

类的生活选择如何影响食物系统及环境。

“为了提升并强化人们对绿色家居生活及吃得健康的认识，我们邀请到槟城研究院（Penang Institute）、槟榔医院（Island Hospital）及马来西亚环境、马来西亚工艺及发展中心（CETDEM）的主讲人，来探讨农业进化、有机农业、粮食永续和健康饮食。我们也邀请大家积极参与“绿色环保工作坊”，亲身体验制作堆肥及酵素，以及使用再生纸来进行纸艺活动。”

“我们也为青少年准备了“建立我们的绿色未来”模型制作比赛。《爱·绿·食》烹饪美食秀则是适合每位想尝试低碳饮食的民众。届时，我们也诚邀大家一起来出席2015槟城绿色偶像公开演讲之大决赛，见证我们未来的年轻环保领袖诞生。”

2015槟州绿色嘉年华的活动包括：

- 民众在出席嘉年华同时，可将电子废料带到环境局展示摊，以换取现金回馈。
- Moku-moku挑战废料变食物：一项结合食物及大自然的学习体验。



槟州绿色机构将于6月13日至14日，在槟城第一大道购物广场，打造主题为《粮食永续，留一口饭给子孙》的大众平台，反映及讨论关于食物永续的课题。

- 揭开“拯救我们的海产”吉祥物之谜：此次活动由世界自然基金会（WWF）呈现。
- 我们也鼓励父母携带孩子参与以下活动：
  - “我是绿色小厨神”

- 儿童烹饪工作坊
    - “空中花园”填色比赛
- 以上活动都是公开给民众参与并免费登记的。民众可浏览：  
<http://pgigc.com.my/2015/activities/>

进行预先登记，以获取一份神秘礼物。欲知活动详情，请浏览[www.pgigc.com.my](http://www.pgigc.com.my)，或面子书：Penang International Green Carnival。



# 竖牌推广高渊观赏萤火虫生态旅游

为了宣传高渊大自然生态旅游，槟州政府联邦大道武吉班卓旁竖立大型宣传广告牌，推广高渊观赏萤火虫生态旅游，吸引国内外游客前来。

槟州旅游委员会主席罗兴强表示，去年州政府通过旅游手册介绍威省的旅游业，而今年则在威省3区竖立大型告示牌，宣传具有旅游潜能的地方，即高渊观赏萤火虫生态旅游、大山脚孟光蒂蒂民宿及北海的耳语渔获市场。

“随着苏丹阿都哈林大桥通车，未来威省会有更多的发展空间。之前前来槟州旅游的游客可能担心大桥塞车而不要前往威省，但现在有苏丹阿都哈林大桥就不必担心此问题。”

他说，宜家会在今年动工，品牌购物商城也随之引进。苏丹阿都哈林大桥不但带动峇都加湾的商业活动，也促进了威省旅游

业发展，近年来威省已经有许多酒店陆续落成，证明槟州旅游的市场已慢慢延伸到威省。

“我希望本地人要保护吉輦河岸的发展，勿破坏萤火虫的棲身地。”

他日前在爪夷区州议员孙意志、武吉班卓乡委会主席曾坚倍及乡委会成员的陪同下主持高渊赏萤广告宣传板推介礼时如此表示。

孙意志说，高渊的旅游特点如观赏萤火虫、淡水虾、八爪鱼、港口养鱼业及美食等尚未被广为人知，希望通过广告牌可吸引国内外的游客前来，帮助推动高渊的旅游业，进而带动这里的经济发展。

“除了槟城政府的大力宣传，我期望这些极具潜能的旅游景点能获得旅游业者的配合，列为旅游项目介绍给游客，让高渊旅游景点及美食成为吸引游客的焦点，让州政府推行



槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员（右5）在爪夷区州议员孙意志、武吉班卓乡委会主席曾坚倍及乡委会成员的陪同下主持高渊赏萤广告宣传板推介礼。

的旅游计划，取得事半功倍的宣传效应。”

他指出，吉輦河岸正在

进行提升工程，为了保护大自然赋予高渊萤火虫的

栖身之所，当局将尽所能

避开会破坏萤火虫的棲身地，以保护它的生存及繁殖。

## 乔治市世遗机构感谢乔治市之友自愿向导无私付出

为了向参与乔治市之友自愿向导计划的志愿者们表达谢意，乔治市世遗机构特意在古色古香的Spices Hotel设置丰富的午宴，让这些不辞劳苦的自愿工作者们共度过愉快的下午。

乔治市世遗机构总经理林翠萍指出，自乔治市之友自愿向导计划于2011年推行以来，这些自愿向导们都尽心尽力地带领人们探索这座美丽的古迹城市，透过不一样的方式带领人们来发掘其中的魅力。

“去年，我们共有18名自愿工作者参与自愿向导计划，他们成功带领来自18所学校的800名学生拥有丰富及独特历史的乔治市。”

同时，她指出，这些自愿向导们也在每月的最后1个星期六带领公众人士参与古迹探索行，这项活动反应热烈，民众在得知活动满员之后仍愿意加入等候名单。

林翠萍是于5月23日在Spices Hotel出席感谢志愿者的午宴时发表谈话。

此外，林翠萍也对自愿者无私的付出表示赞扬，因为他们的牺牲与热诚才能让民众及游客们对乔治市留下美好的回忆。

她补充，要成功管理一座古迹城市，则必须让所有生活在内的人士都参与其中。当中需要政府及私人界的合作，更需要社会及个人的参与。她也希望未来能有更多人前来乔治市之友自愿向导计划。

除了丰富的午宴以外，林翠萍也颁发证书给上述18位自愿者，以感谢及表扬他们过去的努力及付出。



为了向参与乔治市之友自愿向导计划的志愿者们表达谢意，乔治市世遗机构特意在古色古香的Spices Hotel设置丰富的午宴，让这些不辞劳苦的自愿工作者们共度过愉快的下午。中为乔治市世遗机构总经理林翠萍。



# 蔬菜收成量不俗 高渊武吉班卓乡委办次轮城市农耕计划

高渊武吉班卓乡委会自去年11月2日开始城市农耕计划，基於蔬菜收成量不俗，该乡委会展开第二期城市农耕计划，扩大种植范围，而威省市政局也受邀为参与者示范制作堆肥，将枯萎的菜叶制作出有机肥料。

爪夷区州议员孙意志表示，目前菜价调涨，因此他希望每个住宅区能进行城市农耕计划，居民们在自家空地上种菜，自给自足。

“环保是百年大业，我鼓励民众把垃圾分类处理，尤其厨余可通过堆肥方式制作成有机肥料，再循环使用，减少垃圾量。民众使用自制堆肥肥料栽种农作物，不但让蔬菜更肥美，也可减少家庭开销，又能享用健康的食物，一举数得。”

他说，透过自然堆肥处理方式，让厨余回归土地，调养因农药化肥而枯竭的土地。化肥、农药会摧毁土壤生态，造成微生物灭绝无法转化养分，以致农作物轻易被病虫害侵袭，这不但破坏环境，也对大众饮食健康造成威胁。

“5月22日是槟州绿意概念迈入第五年，州政府积极配合农业局推广，并放眼在每个选区至少进行一个城市农耕计划。我希望民众能响应环保政策，将垃圾分类后再循环使用，减少送往浮罗布隆垃圾场，以延长垃圾场寿命，

为爱护环境贡献一份力量。”

威省市议员罗如发说，目前威省每日近700吨的垃圾被送往高渊南浮罗布隆的垃圾场，数量惊人。若不减少垃圾量，当局预测垃圾场20年内将爆满，到时必须花钱另寻垃圾场。因此，当局鼓励民众响应堆肥计划。

高渊武吉班卓乡委会曾坚倍表示，环保课题开始被关注，民众开始响应环保，进行资源回

收、减少塑料袋、光盘行动、利用厨余制作堆肥等。

威省市议员罗如发及方美鍊均动用市议员拨款9600令吉，为乡委会添置两架厨余处理机，鼓励自制有机堆肥。出席者包括威省市议员方美鍊、槟州农业局官员阿都哈密、威南农业局官员林诒淞、威省市政局LA21官员周荣生等。



高渊武吉班卓乡委会自去年开始城市农耕计划，基於蔬菜收成量不俗，该乡委会展开第二期城市农耕计划。前排中为爪夷区州议员。

## 曹观友呼吁参与乳房X光造影免费检查确保健康

巴当哥打区州议员曹观友呼吁年届35岁的槟州女性选民踊跃参与槟州乳房X光造影免费检查计划，确保自身健康。

他指出，尽管现代女性的健康醒觉意识已逐渐提高，但她们往往都会因为生活忙碌，必须兼顾工作和家庭而忽略了自身的健康。

他今日出席巴当哥打区的槟州乳房X光造影免费检查计划时，这么表示。该选区共有19名女性报名参与这项计划。

他说，女性拥有许多角色，除了是伟大的母亲，也是妻子，女儿，姐妹等。

他指出，州政府推出这项计划，除了希望可以让州内女性免费接受检查，也希望通过各种宣传管道，提醒女性照顾自身的健康。





# 槟岛市政厅加强火力抓垃圾虫 确保槟岛整洁美丽市容

摄影: Darwina Mohd Daud

为了确保槟城能有整洁美丽的市容，槟岛市政厅“防范乱丢垃圾”执法队伍加强火力，在短短的1个月半内，已向涉及乱丢垃圾的人士开出62张总额逾1万5000令吉的罚单！

槟岛市政厅执照及公共卫生小组交替主席王耶宗指出，这个跨部门的执法队伍是由槟岛市政厅的城市服务局、执法局、执照组（小贩单位）所组成，主要是为了能够更有效地地纠正乱丢垃圾的陋习。

他透露，这只联合执法队伍于4月17日试跑，并在5月1日正式启动，截至5月24日为止，已展开18次执法行动，共开出62张总额1万5450令吉的罚单。

他说，执法队伍已锁定古迹区的24个热点，并会在不同的时段前往巡逻，包括这些旅游热点包括卡巴星道、新关仔角、旧关仔角、槟榔律、峇都丁宜、光大、皇后湾及武吉占姆等。

他指出，除了巡逻以外，当局也在下月起启用两架“流动电眼”，并透过现有的电眼来违法乱丢垃圾的人士，让他们的所作所为无所遁形。



槟岛市政厅执照及公共卫生小组交替主席王耶宗（右2）指出，为了确保槟城能有整洁美丽的市容，槟岛市政厅“防范乱丢垃圾”执法队伍加强火力，在短短的1个月半内，已向涉及乱丢垃圾的人士开出62张总额逾1万5000令吉的罚单。

“我们会将流动电眼的控制中心设置在客货车内，并由执法人员操作，一旦他们发现违规人士，则可立刻通知附近的执法人员迅速展开行动。”

他补充，上述两架电眼将安置在某个热点地区，并在运行一段时日，再搬迁至其他地点，以便能全面地杜绝乱丢垃圾问题。

他续称，配合“防范乱丢垃圾”，执法队伍也在6月份开始展开“清洁行动”，针对那些乱丢垃圾及不照顾环境卫生的餐饮业者展开取缔行动。

王耶宗是于6月3日在槟岛市政厅召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟岛市议员林文明、雅谷及槟岛市政厅城市服务组主任穆巴拉克等人。

记者会后，王耶宗也带领记者到热点地区视察，而执法人员也在该处派发通知书予业者及住户，要求他们在限定时间内安置垃圾桶，同时也向不遵守规则的业者开罚单。

他透露，槟岛市政厅目前也在探讨奖赏举报乱丢垃圾的可能性，惟仍需深入研究后才能定夺。



执法人员在热点地区向业者及住户派发通知书，要在他们限定时间内安置垃圾桶，同时也向不遵守规则的业者开罚单。



配合“防范乱丢垃圾”，执法队伍也在6月份开始展开“清洁行动”，针对那些乱丢垃圾及不照顾环境卫生的餐饮业者展开取缔行动。

## 二条路后巷排水沟阻塞积水 市厅谕令负责大水沟工程业者处理

针对商家投诉二条路后巷排水沟阻塞及积水的问题，获得槟岛市政厅工程局鉴定为主要肇因是后巷的排水沟与大水沟衔接处出现高度差异所引起，为此彭加兰哥打区州议员刘敬亿已指示市政厅谕令负责开通大水沟工程的St. Giles Wembley酒店业者尽快处理，重整大水沟的结构。

刘敬亿于5月22日偕同槟岛市政厅工程局官员祖尼、服务管理局代表甘尼、阿鲁等实地视察二条路后巷排水沟，有关官员向刘敬亿汇报调查结果时指称，排水沟阻塞的起因在于两条水道衔接处无法以平行的高度相通，所以才造成低洼的排水沟堆满垃圾污

垢及积水，同时也引发附近商家的不满。

他透过官员得知，这条约50米长的大水沟是由St. Giles Wembley酒店负责施工开通，而水沟位置就在酒店停车场驶入处的巷口，因此他促请酒店业者能够顾及当地的环境卫生尽快解决这个问题，以避免阻塞情况再度发生，更重要是杜绝水沟成为黑斑蚊滋生的温床，方可一劳永逸解除民众的担忧。

彭加兰哥打区州议员刘敬亿（右一）与槟岛市政厅官员巡视排水沟时，向一名居民传达阻塞原因及解决方案。





# 4男女自称政府官员 恐吓威逼登广告

4名自称政府医院代表在爪夷进行募捐特刊费用，并且恫吓饮食中心业主捐献500至1000令吉数额的广告费，否则将以卫生问题开罚单。

该4名分别2男2女是5月27日下午6时30分前往爪夷500饮食中心征求广告。

该饮食中心主管连师联指出，这4名声称来自威北诗布朗再也医院，手持一本杂志，征求广告费，价码是500至1000令吉，并扬言若不支持，饮食中心将会面对麻烦。

“我担心是诈骗，便婉拒他们，不料对方却说若拒绝就会面对干扰，甚至刁难我说，他们可以卫生问题开罚单给我。”

他说，全程他与其中一名女子以潮州话交谈，其他3人则缄默，他见对方态

度嚣张，就致电东主翁明光回来处理。

翁明光在接获主管的来电后，即刻电联威省市议员方美铼及爪夷州区议员孙意志前来援助，而他也即刻赶回其店与4名官员周旋。

方美铼表示，他来到现场后未表明其市议员身份，先向4人了解情况，并要求对方给予委任函，证明本身是受委任募捐。但对方无法出示证明，而在方美铼表明身份后，也拍摄对方证件，以方便进一步调查，而4人在孙意志赶到之前即借故逃之夭夭。事后，方美铼与事主一同前往警局报案。

“这4人的工作证没清楚列明身份，仅印有卫生局的徽章等，因此身份真伪有待查明。我呼吁所有小贩和商家，凡遇到政府部



4名自称政府医院代表在爪夷进行募捐特刊费用，并且恫吓饮食中心业主捐献500至1000令吉数额的广告费，否则将以卫生问题开罚单。爪夷州区议员孙意志（右1）要求各单位展开深入调查此事及涉案的4人身份，给予民众一个交代。

门官员上门要求捐款时，必须谨慎应对。”

孙意志于5月28日的记者会上表示已致函卫生部、槟州卫生局、威北诗布朗再也医院及槟州医药卫生委员会主席阿菲夫医生，

要求各单位展开深入调查此事及涉案的4人身份，给予民众一个交代。

“此外，我也要了解公务员是否可在无任何正式公函的情况下，出外向商家征求广告，以获得现款

或支票式的赞助。”

他相信这件事仅是冰山一角，社会上经常会发生类似事件，希望民众一旦遇上类似情况，可即刻向警方备案或向州市议员举报。

## 马章武莫爱环保工作队 首个绿色手工艺缝制布条环保袋

马章武莫区州议员李凯伦服务中心在该区巾帼部队和威省市政局21世纪地方议程卓越女性工作队的配合下，成立了马章武莫爱环保工作队，并进行首个绿色手工艺计划，那就是缝制布条环保袋。

李凯伦于6月3日发表文告表示，这个计划的宗旨是运用再循环的概念来进行绿色工艺活动，并鼓励妇女们借此培养成兴趣，同时鼓励参与的队员们发挥合作精神。

他说，除了供给回收布条之外，威省市政局也提供参与绿色展览的平台，而爱环保工作队从六月起，将在每个月第一个星期日在诗布朗再也双威嘉年华广场一带举办的“早晨无车日”展览和义卖成品。

同时，工作队成员也将在现场示范如何缝制环保袋，欢迎民众在即将来临的6月7日早上7时至中午12时到现场参观支持。

李凯伦说，有兴趣的民众可在星期一至星期五早上十时至下午六时到其位于阿尔玛的服务中心参观布条环保袋展示角落。



马章武莫区州议员李凯伦（后排右二）、威省市政局21世纪地方议程官员周荣生（右一）和马章武莫爱环保工作队呼吁大家踊跃出席支持。



# 第3届槟华文独中联合运动会开幕



2015年第三届槟州华文独中联合运动会于槟岛市政厅体育馆正式开幕。

2015年第三届槟州华文独中联合运动会于槟岛市政厅体育馆正式开幕！槟州首长政治秘书黄汉伟指出，槟州民联政府对州内独中制度化拨款领先全马，7年内总共拨款1350万令吉给州内五所独中！

他指出，州政府以直接行动支持母语教育的发展，除了上述拨款以外，亦从2012年开始颁发独中教职员回馈金，4年内共颁发给每年约400名教职员，共43万2000令吉。

“上两个星期特设宴与独中教职员欢庆教师节，也是历史上全国首次州政府的创举，而槟州首长林冠英也在庆典上宣布拨款2万2000令吉给独中3年举办一次的运动会。”

他表示，除了独中外，

槟州民联政府也制度化拨款予州内90间华文小学，10间国民型改制中学，教会学校及宗教学校。

“独中教育得到家长的支持及海外高等教育学府的认证，我相信可以进一步加强。”

他续称，槟州民联政府也了解社会发展需求，在执政7年内已经拨出共41.6英亩的7块土地给华校作为建校及迁校用途，当中包括益华小学（3.5英亩）、恒毅国民型中学及小学（12英亩）、中山华小（4.66英亩）、中华国民型中学（5.44英亩）、时中小学（4英亩）、公芭养正小学（4英亩）以及威南日新分校（8英亩）。

黄汉伟是于5月25日代表



槟州首长政治秘书黄汉伟（中）2015年第三届槟州华文独中联合运动会。

槟州首长林冠英为运动会主持开幕礼时发表谈话。同时出席者为槟州独中教育基金会副主席许海明等人。

这项为期3天的运动会吸引了408名来自州内5所

独中的健儿们共襄盛举，由槟州独中教育基金会举办。有关活动除了让独中学生们身心得到平衡发展以外，也将选拔出合适人选来参加于9月举行全国华文独中运动会。

另外，许海明在致词时对槟州政府拨款2万2000令吉赞助运动会表示感激，并强调独中必须与时俱进，不断提升教学模式与管理运作的品质，以便能让华文教育再创高峰。



为期3天的2015年第三届槟州华文独中联合运动会吸引了408名来自州内5所独中的健儿们共襄盛举。



2015年第三届槟州华文独中联合运动会除了让独中学生们身心得到平衡发展以外，也将选拔出合适人选来参加于9月举行全国华文独中运动会。



# 公路昏暗骑士翻摩托 大道承包商失责

因双溪峇甲檳怡大道昏暗不明，一名华妇在5月11日晚出席爪夷村晚宴后，骑摩托往双溪峇甲回家路途中，因看不清路面而撞向分界堤受伤入院，其孩子在爪夷区州议员孙意志的面子书专页中留言投诉不满。

由于事发地点是在双溪峇甲区，而该区州议员拿督玛达沙比目前也身在国外，因此，在孙意志的安排下，他与拿督玛达沙比助理卡米尔、威省市议员方美铼、公共工程局主任赛祖比尔及承包商前来实地视察以便改善及提升该路的道路安全措施。

他说，双溪峇甲路在入夜后昏暗。他与公共工程局主任在3月时曾在爪夷村前巡视道路提升工程，当时经过他的反映后，当局也让承包商在爪夷村道路提升工程范围装置路灯，并增设大光灯照亮道路，避免夜间灯光不足危急交通使用者的安全。

“这承包商非首次失责，早前在武吉班卓进行工程时的安全措施也不足。我曾要求承包商在整条工程的道路做好安全措施，但遗憾的是承包商并未彻底进行。我对此非常不满，此承包商若属民联政府，早就被终止合约！”

他说，承包商不应只是在当地州议员的要求时方采取安全措施。据了解，公共工程局曾多次要求承包商在工程前做足安全措施才可施工，但其态度依然故我。

卡米尔表示，玛达沙比之前接获的投诉多与塑料路障翻倒阻碍交通有关，而妇女意外则



爪夷区州议员孙意志（左1）与拿督玛达沙比助理卡米尔、威省市议员方美铼、公共工程局主任赛祖比尔视察双溪峇甲檳怡大道以便改善及提升该路的道路安全措施。

是从孙意志口中得知。

“我认为若无法及时安装路灯，也须置放反光器让交通使用者在经过该路段时起到警惕的作用。”

方美铼指出，意外事发地点有多处需要改善，如灯光、分界堤的指示牌及路边阻挡视线树木。

公共工程局答应将安排承包商移除路边数棵

阻挡视线的树、在近分界堤处的路旁增加路灯及在分界堤处置放指示牌。

“该地区的路灯承包商尚未把路灯移交给公共工程局或威省市政局，公共工程局也答应将跟进此事。此外，许多置放在路旁的非法招牌和广告牌阻碍视线，危及交通使用者的安全。因此，我要求威省市政局执法单位关注并采取严厉的执法行动。”

## 檳华校校友联第17届第1次常年大会

槟州首长政治秘书黄汉伟呼吁更多的年轻人投身华教行列，以便将华文教育发扬光大，在中文成为世界语文之际，扮演桥梁及成为推广力量。

他指出，在过去的50年里，华教在我国及东南亚的发展并非一帆风顺，并曾经饱受冲击，但先贤们却以他们的智慧来面对这些挑战。

“我们必须了解华教历史，才能够了解当时事情的真相，并学习如何在冲击中面对未来的挑战。”

黄汉伟是于5月31日在檳城五洲大酒店出席槟州华校校友联合会第17届第1次常年代表会员大会时发表谈话。同时出席者包括该会会长蔡亚汉等人。

他续称，随着中国在经济及文化方面的崛起，中文的对世界的影响力也日益加剧，因此希望有更多的年轻人加入捍卫华教的行列，让中文在成为世界语文之际，扮演桥梁及成为推广力量。

他补充，槟州政府在推动华教及母语教育方面是马来西亚的前锋，不仅落实了制度化拨款，更在过去7年中拨出7块土地给州内的华校。



槟州首长政治秘书黄汉伟（右3）出席槟州华校校友联合会第17届第1次常年代表会员大会。



# 



莪尾区的Jalan Paya Terubong及Tingkat Paya Terubong 1交界处终于安装上了交通灯，大大提升当地道路使用者的安全。



莪尾区州议员杨顺兴（右3）在绿盛世集团总经理邱德忠及槟岛市政厅交通工程师再努丁陪同下，为莪尾路交通灯主持推介礼。

在州议员的争取与私人界的配合之下，莪尾区的Jalan Paya Terubong及Tingkat Paya Terubong 1交界处终于安装上了交通灯，大大提升当地道路使用者的安全！

莪尾区州议员杨顺兴指出，自从民联政府执政以来，他已多次向联邦政府管辖下的公共工程局在该处兴建交通灯，然而当局以缺乏拨款为理由而没有安装。

他补充，直到去年，当绿盛世（Ecoworld）发展商公司向槟岛市政厅申请在龙尾区发汗房

屋计划后，当局便要求发展商扩建有关路段及安装交通灯，发展商对此相当配合，并斥资逾300万令吉来扩建该处3公里路段，同时也安装上交通灯。

杨顺兴是于5月19日为道路及交通灯主持推介礼时发表谈话。同时出席者包括绿盛世集团总经理邱德忠及槟岛市政厅交通工程师再努丁等人。

他指出，基于从亚依淡巴刹至湖内的莪尾路交通繁忙，因此相信随着上述工程竣工后，将

大大提升交通使用者安全，同时也让交通更为流畅。

他续称，该区预料将有另一个发展计划，届时槟岛市政厅将在有关发展商作出申请时，要求对方配合扩建道路，让该处的交通更为流畅。

他补充，在过去发展商往往都会展计划完工后才提升基本设施，但民联政府执政后便要求发展商先进行基本设施工程，这也是企业所必需肩负的社会责任。

# GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

**Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan**

Semakan Status Rumah Kos Rendah  
Semakan Status Pinjaman Penuntut  
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor  
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas  
Semakan Status Cukai Tanah

**silaklik untuk maklumat lanjut ....**

Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah, Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

# i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

# Sistem Penghargaan Warga Emas i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas miskin tegar





# 槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生  
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金



**RM200**  
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

**公平经济政策**  
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



**更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城**





## ஆயிர் பூத்தே தொகுதியின் இரத்த தான முகாம்



ஆயிர் பூத்தே தொகுதியின் இரத்த தான முகாமில் இரத்த தானம் செய்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள்.

ஆயிர் பூத்தே சமூக மேம்பாட்டு மற்றும் முன்னேற்றம் கழகமும் பினாங்கு பொது மருத்துவமனையும் இணைந்து இரத்த தான முகாம் ஒன்றினை கடந்த 24-ம் திகதியன்று கொடிமலை பொது மண்டபத்தில் ஏற்பாடு செய்தனர். இதனை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வரும் ஆயிர் பூத்தே சட்டமன்ற உறுப்பினருமான மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். இந்நிகழ்வு பினாங்கு

பொது மருத்துவமனையின் இரத்த வங்கியை நிரப்புவதற்காகவும் நோயாளிகளுக்கு உதவும் நோக்கத்திலும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இரத்த தானம் முகாமில் சிறப்புரையை வழங்கிய மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள் ஆயிர் பூத்தே சமூக மேம்பாட்டு மற்றும் முன்னேற்றம் கழகத்தின் முயற்சியை பாராட்டினார். தற்போதைய சூழ்நிலைக்கு பெரியோர் முதல் சிறியவர் என அதிகமானோருக்கு தொடர்ந்தாற்போல் இரத்த தானம் உதவிகள் தேவைப்படுகிறது. அனீமியா (Anemia), தலசீமியா (Thalassaemia) மற்றும் இன்னும் பல நோய்களால் அதிகமான மக்கள் பாதிக்கப்படுகின்றனர். இவர்களில் பெரும்பாலோர் கிராமப்புறப்பகுதிகளில் ஏழ்மையான நிலையில் வாழ்கின்றவர்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இம்மாதிரியான இரத்த தானம் உதவிகள் அளப்பரியது என்றார் மாநில முதல்வர் அவர்கள்.

இந்நிகழ்வில் மூவின மக்களும் ஒன்றிணைந்து இரத்த தானம் செய்யதனர் என்பது பாராட்டக்கூரியதாகும். இந்த ஒத்துழைப்பின் மூலம் இன பேதம் பாராமல் ஒருவருக்கு

ஒருவர் உதவும் மனபான்மை மேலோங்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். பினாங்கு வாழ் மக்கள் ஆரோக்கியமான வாழ்க்கை முறையை அமல்படுத்துமாறு ஏற்பாட்டுச் குழுவினர் கேட்டுக் கொண்டனர். போதுமான உடற்பயிற்சி, ஆரோக்கிய உணவு பழக்கங்கள், சுற்றுப்புற சுகாதாரம் போன்றவையாவும் ஆரோக்கிய வாழ்க்கைக்கு வித்தாக அமையும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



இரத்த தானம் செய்த பொதுமக்கள்.

## பினாங்கு யுனேஸ்கோ பாரம்பரிய பண்பாட்டு விழா 2015

பினாங்கு ஜோர்ஜ்டவுன் பகுதி பாரம்பரிய நகரமாக பிரகடனப்படுத்தப்பட்டு வருகின்ற 7 ஜூலை 2015-ஆம் நாள் தமது ஏழாம் ஆண்டு நிறைவு நாளைக் கொண்டாடுகின்றது. ஜோர்ஜ்டவுன் மக்களின் துடிப்பான நட்பைப் பறைசாற்றும் வகையில் உள்ளூர்வாசிகளின் கைவினைப் பொருட்கள், உணவு வகைகள், மூவின மக்களின் பேனிக்காத்து வரும் பாரம்பரிய கலை கலாச்சாரங்கள், வரலாற்று சிறப்புமிக்க கட்டடங்கள் ஆகியவற்றின் சரித்திர சுவடுகளை கண்டு களிக்க மிக பெரிய வாய்ப்பை இப்பண்பாட்டு விழா ஏற்படுத்தும் என்று இதன் அறிமுக விழாவில் செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார் ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் வோன் வாய் அவர்கள்.

இவ்வாண்டுக்கான கருப்பொருள் “பாரம்பரிய உணவுகள் புகிப்போம்” (Eat Rite) என்பதாகும். நிகழ்வில் சிறப்புரையாற்றிய சட்டமன்ற உறுப்பினர் மலேசியாவில் வாழும் மூவின மக்களின் பாரம்பரிய உணவு முறைகளை நினைவுகூர்ந்து அதன் பயன்பாட்டினைகளையும் சரித்திரத்தையும் அறிந்து கொள்ள இக்கொண்டாட்டம் சிறப்பாக அமையும் என்றார். அனைத்து இனங்களின் பாரம்பரியங்கள் எப்பொழுதும் காக்கப்பட வேண்டும் எனவும் இதற்கு பினாங்கு யுனேஸ்கோ பாரம்பரிய பண்பாட்டு விழா (Heritage Celebration) தக்க சான்றாக அமையும் என தமது உரையில்



பினாங்கு யுனேஸ்கோ பாரம்பரிய பண்பாட்டு விழா 2015 அறிமுக விழாவில் அனைத்து இனங்களின் பாரம்பரிய உணவுகள் பரிமாறப்பட்டன.

எடுத்துரைத்தார். ஆண்டுத்தோறும் 500-க்கும் மேற்பட்ட பாரம்பரிய பண்பாட்டு விழாக்கள் கொண்டாடப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். ஏறத்தாழ 30-க்கும் மேற்பட்ட முகப்பிடங்கள் அமைக்கப்பட்டு அதில் மூவின மக்களின் பாரம்பரிய உணவு பண்டங்களை சமைக்கக் கற்றுக்கொள்ளும் பயிற்சி பட்டறை மற்றும் சுவைக்கவும் இந்நிகழ்வு ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது. இதன்வழி தொண்டுகொட்டு வரும் பாரம்பரிய உணவு முறைகள் மறக்கப்படாமல் இருக்கவும் இன்றைய இளைஞர்கள் அதனை அறிந்து

கொள்ளவும் இந்நிகழ்வு பெரும் துணை புரியும் என்பதில் ஐயமில்லை. கடந்தாண்டை போன்றே இவ்வாண்டும் அதிகமான சுற்றுப்பயணிகள் கலந்து கொள்வர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. இந்த வரலாற்று விழா (Georgetown World Heritage In.Corporation) என்னும் மாநில அரசு ஏஜென்சியுடன் பினாங்கு மாநில அரசு, பினாங்கு சுற்றுலா துறை மற்றும் பினாங்கு மாநகர மன்றமும் இணைந்து ஏற்பாடு செய்துகின்றனர். 4 ஜூலை முதல் 7 ஜூலை வரை நடைபெறும் இம்முன்று நாள் கொண்டாட்டத்தில் பொதுமக்கள் கலந்து கொண்டு பயன் அடைவர் என பெரிதும் நம்புகின்றனர் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்.



இந்திய பாரம்பரிய உணவான பாயாசம்



## ‘பரமிட்’ தனியார் நிறுவன புதிய கட்டிட அடிக்கல் நாட்டு விழா

மருத்துவ சாதனங்களையும் மற்றும் கருவிகள் உற்பத்தியில் 45 ஆண்டுகள் பிரசித்தி பெற்ற பரமிட் தனியார் நிறுவனத்தின் (Paramit Malaysia Sdn Bhd) புதிய கட்டிட அடிக்கல் நாட்டு விழா பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் தலைமையில் அண்மையில் நடைபெற்றது. இந்நிறுவனம் பிளாங்கில் உற்பத்தி துறையில் பல துரித வளர்ச்சி கண்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இம்முறை பரமிட் தனியார் நிறுவனம் ரிம 60 மில்லியனை பிளாங்கில் முதலீடு செய்திருப்பதை தமது சிறப்புரையில் சுட்டிக் காட்டினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். அதோடு, பிளாங்கு மாநில அரசு அங்கீகரிக்கப்பட்ட உற்பத்தி துறையில் 2013-ஆம் ஆண்டை காட்டிலும் 2014-ஆம் ஆண்டு ரிம 8.2 பில்லியன் முதலீடு அதிகரித்துள்ளது. மலேசியாவில் ஜோகூர் மற்றும் சரவாக் மாநிலங்களை அடுத்து பிளாங்கு மாநில முதலீடுச் செய்ய சிறந்த மாநிலமாக கருதப்படுவதை சுட்டிக் காட்டினார். ஏழு



பரமிட் தனியார் நிறுவன புதிய கட்டிட அடிக்கல்நாட்டு விழாவில் உரை வழங்கிய அதன் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி பில்லோ ராதுவல் அவர்கள்

ஆண்டுகளில் (2008-2014) பிளாங்கில் முதலீடு செய்தவர்களின் எண்ணிக்கை 93.6% அதிகரித்துள்ளது; அதாவது ரிம 48.2 பில்லியன்

ஆகும். பிளாங்கு மாநிலம் முதலீடு செய்யவும் சுற்றுப்பயணிகளுக்கும் சிறந்த சுற்றுலா தளம் என தமதுரையில் கூறினார் மாநில முதல்வர் அவர்கள்.

மலேசியாவின் ஏற்றுமதி மற்றும் இறக்குமதியில் தலைசிறந்த மின்சார மற்றும் மின்னணு நிறுவனங்கள் மூலம்

25% பொருட்களை உலகம் முழுவதும் பிளாங்கில் இருந்து அனுப்பப்படுவதை பிளாங்கில் முதலீடு அதுகரித்துள்ளதன் மீல உறுதிப்படுத்தப்படுகிறது. பிளாங்கு மாநில உற்பத்தி மற்றும் சேவைகளின் வழி 2014-ஆம் ஆண்டு 95% பங்களிப்பு வழங்கி ஒரு முழுமையாக தொழில்மயமான மாநில இருப்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இப்புதிய கட்டிடம் நிறுவப்படுவதன் மூலம் 500 இருந்து 800 தொழிலாளர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பு உள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். இளைய தலைமுறையினருக்கு பிளாங்கு மாநிலம் சிறந்த எதிர்காலத்தை ஏற்படுத்தி கொடுக்கும் என்பதில் எள்ளளவும் ஐயமில்லை.

## குடும்ப வன்முறைக்கு எதிரான நடவடிக்கை.



திருமதி மங்களேஸ்வரி குடும்ப வன்முறைக்கு எதிரான நடவடிக்கைப் பற்றி விளக்கமளிக்கிறார்.

கடந்த 16/5/15, சனிக்கிழமை, பெண்கள் மறுமலர்ச்சி நிலையம், பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் மற்றும் வட செபராங் பிறை மாவட்ட அலுவலகம் இணைந்து “குடும்ப வன்முறைக்கு எதிரான நடவடிக்கை” என்ற தலைப்பில் பட்டறை ஒன்றை வட செபராங் பிறை சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக உறுப்பினர்களுக்கும் மற்றும் சட்டசபை உறுப்பினரின் சிறப்பு அதிகாரிகளுக்கும் நடத்தியது. இப்பட்டறைக்கு சட்டசபை உறுப்பினர் மற்றும் வட செபராங் பிறை சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக உறுப்பினர்களும் ஆண் பெண் என சுமார் 38 பேர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இப்பட்டறையை

பெண்கள்

மறுமலர்ச்சி மூத்த திட்ட அதிகாரி திருமதி. S.மங்களேஸ்வரி, பெண்கள் சேவை மைய அதிகாரி மற்றும் பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக துணையோடு இந்நிகழ்ச்சியை தேசிய மொழியில் வழிநடத்தினர்.

இது ஒரு விழிப்புணர்வு பட்டறையாகும். பெண்களுக்கு ஏற்படும் வன்முறை அல்லது பாலின வன்முறைகள் என்பது பொதுப்பிரச்சனையாகக் கருதப்பட வேண்டும். ஆனால் பெரும்பாலான இப்பிரச்சனைகள் வெளிவராமல் இருப்பதற்கு காரணம் குடும்ப கௌரவத்திற்கும் முக்கியத்துவம் கொடுப்பதும், களங்கம் மற்றும் அவமானம் ஏற்படும் என்ற எண்ணம் என்பதாலும்; அதுமற்றுமின்றி எப்படி? எங்கு? யாரிடம் உதவி நாடுவது என்று தெரியாமல் இருப்பதும் குடும்ப வன்முறை

ஏற்படுவதற்கு ஒரு காரணமாகும். இப்பிரச்சனை தனிப்பட்ட பிரச்சனை என்று பொதுமக்கள் ஒதுங்கிவிடாமல் பொது பிரச்சனையாக கருதி பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு உதவ முன்வரவேண்டும் என்பதை வழியுறுத்தும் ஒரு பட்டறையாகும்.

இப்பட்டறையில் பங்கேற்பாளர்களுக்கு பல பயிற்சிகள் வழங்கப்பட்டது. பாதிப்புக்குள்ளானவர்கள் எவ்வாறு சூழ்நிலைக்கு ஏற்ப உடனடியாக உதவி செய்ய வேண்டும் மற்றும் முறையான வழிமுறைகள் மற்றும் தொடர்புக் கொள்ள வேண்டிய முக்கிய நிலையங்கள் என விளக்கங்கள் தரப்பட்டன.

எழுதியவர் : குமாரி இன்பஜோதி  
பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டு கழகம்



பட்டறையில் பங்கேற்றவர்கள்



# கதை பேசும் படங்கள்



புயல் காற்றில் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்களுக்கு நிதியுதவி வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.



பிறை தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் அன்னையர் தினக் கொண்டாட்டத்தில் செபராங் பிறை நகராண்மை கழக அதிகாரி டத்தோ மைமுனா முகமது ஷாரிப் மற்றும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டுவும் அனிச்சல் வெட்டினர்.



மலிவு சாராயத்திற்கு எதிரான நடவடிக்கையில் செபராங் பிறை நகராண்மை கவுன்சிலர் டேவிட் மார்ஷல் தன் சக அதிகாரிகளுடன் கடைகளுக்கு சென்று உரிமங்களைச் சோதனையிட்டார்.



தாய்மை, பசுமை, சுகாதாரம், பாதுகாப்பு என்ற சமூக நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு சுகாதார கண்காட்சியைப் பார்வையிடுகிறார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ.



2015/2016 தவணைக்கான பிளாங்கு அரசாங்க கல்விக் கடனுதவிக்கு உயர்கல்வி மாணவர்கள் 1 ஜூன் முதல் 30 ஆகஸ்ட் 2015 வரை விண்ணப்பிக்கலாம்.



எட்வேஸ்திஸ் மருத்துவமனை புற்றுநோயியல் மையத்திற்காக 'Charity Hunt' நிகழ்வினை வருகின்ற 21 ஜூன் 2015-ஆம் நாள் நடத்தப்படவுள்ளனர்.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
<b>AIR PUTIH</b> YAB Tuan Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614	<b>PENAGA</b> YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	<b>PENAGA</b> Ridwan Osman <a href="mailto:ridwan_wan48@yahoo.com">ridwan_wan48@yahoo.com</a>	013-499 5068
<b>PANTAI JEREJAK</b> YB Haji Mohd. Rashid Hasnon <a href="mailto:rashid.hasnon@penang.gov.my">rashid.hasnon@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 646 4700	<b>BERTAM</b> YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	<b>BERTAM</b> Asrol Sani Abdul Razak <a href="mailto:asrolsani2006@gmail.com">asrolsani2006@gmail.com</a>	013-580 6981
<b>PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 399 6689	<b>PINANG TUNGGAL</b> YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	<b>PINANG TUNGGAL</b> Muhasdey Muhamad <a href="mailto:hadiputra78@yahoo.com">hadiputra78@yahoo.com</a>	019-437 2887
<b>PADANG KOTA</b> YB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkonyeow@penang.gov.my">chowkonyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	<b>PERMATANG BERANGAN</b> YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	<b>PERMATANG BERANGAN</b> Arshad Md. Salleh <a href="mailto:arshad.salleh@yahoo.com">arshad.salleh@yahoo.com</a>	019-510 2633
<b>BATU MAUNG</b> YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim <a href="mailto:abdmalik@penang.gov.my">abdmalik@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	<b>SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	<b>SUNGAI DUA</b> Zahadi Mohd. <a href="mailto:zahadi55@yahoo.com">zahadi55@yahoo.com</a>	019-507 3828
<b>BAGAN JERMAL</b> YB Lim Hock Seng <a href="mailto:limhockseng@penang.gov.my">limhockseng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	<b>TELOK AIR TAWAR</b> YB Datuk Jahara Hamid <a href="mailto:jahara.hamid@gmail.com">jahara.hamid@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	<b>TELOK AIR TAWAR</b> Norhayati Jaafar <a href="mailto:yatie7119@yahoo.com.my">yatie7119@yahoo.com.my</a>	019-433 7119
<b>BATU LANCHANG</b> YB Law Heng Kiang <a href="mailto:lawhengkiang@penang.gov.my">lawhengkiang@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	<b>SUNGAI ACHEH</b> YB Datuk Mahmud Zakaria <a href="mailto:datomahmud@umpangroup.com.my">datomahmud@umpangroup.com.my</a>	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	<b>SUNGAI ACHEH</b> Azmi Samsudin <a href="mailto:azmikeadilan@gmail.com">azmikeadilan@gmail.com</a>	012-594 1515
<b>SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>BAYAN LEPAS</b> YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	<b>BAYAN LEPAS</b> Jamaludin Said <a href="mailto:udinmid@gmail.com">udinmid@gmail.com</a>	019-413 0799
<b>PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028	<b>PULAU BETONG</b> YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	<b>PULAU BETONG</b> Hj. Mohd Tuah Ismail <a href="mailto:tuhahismail@yahoo.com">tuhahismail@yahoo.com</a>	019-570 9500
<b>DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh DEO <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	<b>TELUK BAHANG</b> YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	<b>TELUK BAHANG</b> Halil Sabri Hamid <a href="mailto:halilsabri.hsh@gmail.com">halilsabri.hsh@gmail.com</a>	017-460 4849
<b>SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109				
<b>BUKIT TAMBUN</b> YB Law Choo Kiang <a href="mailto:lawchookieng@penang.gov.my">lawchookieng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885				
<b>AIR ITAM</b> YB Wong Hon Wai <a href="mailto:wonghonwai@penang.gov.my">wonghonwai@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926				
<b>BERAPIT</b> YB Ong Kok Fook <a href="mailto:ongkokfooi@penang.gov.my">ongkokfooi@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 8476				
<b>MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442				
<b>TANJONG BUNGAH</b> YB Teh Yee Cheu <a href="mailto:dappenang.cagw.teh@gmail.com">dappenang.cagw.teh@gmail.com</a>	(T) 04 - 899 9581				
<b>JAWI</b> YB Soon Lip Chee <a href="mailto:dunjawi@hotmail.com">dunjawi@hotmail.com</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163				
<b>PENGKALAN KOTA</b> YB Lau Keng Ee <a href="mailto:dappengkalanikota@gmail.com">dappengkalanikota@gmail.com</a>	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523				
<b>BAGAN DALAM</b> YB Tanasekharan a/I Autheraphy <a href="mailto:atana@first.net.my">atana@first.net.my</a>	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870				
<b>KEBUN BUNGA</b> YB Cheah Kah Peng <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451				
<b>SUNGAI BAKAP</b> YB Hj. Makfar Hj. Shapee <a href="mailto:adunan.dunsgbakap@yahoo.com">adunan.dunsgbakap@yahoo.com</a>	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648				
<b>KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtarN28@gmail.com">komtarN28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068				
<b>PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soo Hin <a href="mailto:clementyeoh@hotmail.com">clementyeoh@hotmail.com</a>	(T) 04 - 827 8868				
<b>PULAU TIKUS</b> YB Yap Soo Huey <a href="mailto:yapsoohueydap@gmail.com">yapsoohueydap@gmail.com</a>	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217				
<b>PERMATANG PASIR</b> YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man <a href="mailto:adunptgpasir@gmail.com">adunptgpasir@gmail.com</a>	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
<b>BUKIT TENGAH</b> YB Ong Chin Wen <a href="mailto:pkrbktfengah@gmail.com">pkrbktfengah@gmail.com</a>	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
<b>PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
<b>SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:dapsungaipinang@hotmail.com">dapsungaipinang@hotmail.com</a>	(T) 04 - 282 6630				
<b>BATU UBAN</b> YB Dr. T. Jayabalan <a href="mailto:djayabalan@gmail.com">djayabalan@gmail.com</a>	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
<b>SERI DELIMA</b> YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji <a href="mailto:rsnrayer@gmail.com">rsnrayer@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
<b>PAS PENANG HQ</b>	(T) 04 - 575 5584				
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115				

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA			04-398 8809
PENYELAMAT		JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
DIREKTORI TELEFON	103		
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
NEGERI		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
KASTAM	04-262 2300	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
IMIGRESEN	04-250 3419	( BUTTERWORTH)	04-310 2377
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	JAMBATAN PP	04-398 7419
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
EPF	04-226 1000		
SOCISO	04-238 9888	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
		KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

### PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

<b>N1 Penaga</b>	: 011-1060 8823	- Shukri	<b>Bungah</b>	011 - 12441069	- Hezreen
<b>N2 Bertam</b>	: 019 - 593 3736	- Fatimah	<b>N23 Air Putih</b>	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
<b>N3 Pinang Tunggal</b>	: 017 - 424 9371	- Tasrin			
<b>N4 Permatang Berangan</b>	: 019 - 556 4664	- R.M. Reza	<b>N24 Kebun Bunga</b>	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
<b>N5 Sungai Dua</b>	: 013 - 595 6865	- Rosli Man	<b>N25 Pulau Tikus</b>	: 017 - 956 3237	- Quah
<b>N6 Telok Air Tawar</b>	: 013 - 598 1435	- Raudzey Razali	<b>N26 Padang Kota</b>	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
<b>N7 Sungai Puyu</b>	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	<b>N27 Pengkalan Kota</b>	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
<b>N8 Bagan Jermal</b>	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	<b>N28 KOMTAR</b>	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
<b>N9 Bagan Dalam</b>	: 016 - 473 1963	- Gesan		010 - 811 7300	- Razin
<b>N10 Seberang Jaya</b>	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	<b>N29 Datok Keramat</b>	: 017 - 480 7417	- Varinder
<b>N11 Permatang Pasir</b>	: 019 - 412 8442	- Kamal	<b>N30 Sungai Pinang</b>	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
<b>N12 Penanti</b>	: 04 - 538 2871	- Rosli	<b>N31 Batu Lanchang</b>	: 04 - 282 6630	- Shuen
<b>N13 Berapit</b>	: 016 - 401 3507	- Tira	<b>N32 Seri Delima</b>	: 019 - 4474362	- Karuna
	017 - 446 1817	- Mr.Lim		012 - 5242549	Mahen James
<b>N14 Machang Bubok</b>	: 012 - 474 0964	- Yeoh Ee Yee	<b>N33 Air Itam</b>	: 012 - 4730736	- Anne
<b>N15 Padang Lalang</b>	: 017 - 552 8928	- Andrew Chin		016 - 4940705	- Janet
<b>N16 Perai</b>	: 014 - 945 9786	- Ikhwan	<b>N34 Paya Terubong</b>	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
<b>N17 Bukit Tengah</b>	: 04 - 399 6689	- Chan		016 - 205 1185	- Frankie Kee
	: 013 - 518 8735	- Lai	<b>N35 Batu Uban</b>	: 016 - 480 0232	- Jalal
<b>N18 Bukit Tambun</b>	: 016 - 404 9120	- Selvi		016 - 487 8602	- Khairul
	017 - 378 4448	- Lim Tuan Chun	<b>N36 Pantai Jerejak</b>	: 04 - 646 4700	- Sathya
<b>N19 Jawi</b>	: 017 - 408 4784	- G.Dumany			- Aliff / Shamsudin
	012 - 456 5018	- Khor	<b>N37 Batu Maung</b>	: 019 - 498 1096	- Amirulzaman
<b>N20 Sungai Bakap</b>	: 019 - 552 8689	- Abdul Halim		016 - 428 6158	- Danny Ho
<b>N21 Sungai Acheh</b>	: 012 - 542 4454	- Mr. Khor	<b>N38 Bayan Lepas</b>	: 016 - 599 2918	- Saifullizan
<b>N22 Tanjong</b>	: 010 - 929 6603	- Norjuliana			
		- Hasbullah	<b>N39 Pulau Betong</b>	: 012 - 422 4935	- Zulkiflee
		- Ariff Baseri	<b>N40 Telok Bahang</b>	: 017-413 5695	- Johan Abu Bakar
		- Tina			



## SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2015

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/I Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/I Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Shafiqah Shobha Abdullah	016 - 496 1659
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/I Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Omar Hassan	019 - 571 8031
Dahalan Fazil	019 - 727 4388
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312



## SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2015

Nama	Telefon
MPPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvinder a/I Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/I Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/I Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/I Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Yacoob Omar	013 - 420 3611
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114



## BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,  
10503 Penang  
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

Keep yourself updated through SMS blast,  
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

### EDITORIAL

#### Editor

Chan Lilian (English)  
Tam Poh Guek (Chinese)  
G.Revatic (Tamil)

#### Writer

Danny Ooi (English)  
Nazleen Najeeb (English)  
Victor Seow (English)  
Shum Jian Wei (Chinese)  
Chris Koay (Chinese)  
J. Patmavathy(Tamil)

#### Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,  
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and  
Mark James

#### Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



# Penang housing needs sidelined in 11MP?

STATE exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo raised his concerns on the possibility that the housing needs of Penangites have been sidelined in the 11th Malaysia Plan announced on May 21 by Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak in Parliament.

Speaking to reporters at the management office of the Tingkat Nusantara flats, Jagdeep reminded all who were present about the grandiose promises by Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rahman Dahlan as well as Najib himself who's also the Finance Minister.

"Among the promises made concerned the building of afford-

able homes under PR1MA outlined in the 2015 Budget in December, 2014 in which the PM had mentioned RM1.8 billion would be allocated for building 80,000 units of such homes throughout Malaysia. In the 11th Malaysia Plan, the Prime Minister, furthermore, promised 653,000 affordable homes would be built," said Jagdeep.

"The question is, out of those vast numbers of 80,000 and 653,000 units of affordable homes, how many will be built in Penang? Penang pays the third highest in tax and are we being sidelined," he asked.

"For the record, from 2012 until today, despite such promises made, there's no application



Jagdeep (fourth from left) and the recipients of the RM500 cheques whose homes were damaged by the storm.

whatsoever made to the city council for the construction of affordable homes," added Jagdeep.

Jagdeep, who's also the assemblymember for Datuk Keramat, said it was common knowledge that housing matters is a

pressing issue that cuts across the political divide in Penang as in the recently concluded state assembly session, Telok Bahang assemblymember Datuk Shah Headan Bin Ayoob Hussain Shah, had on record promised to bring up the issue with his colleagues at the federal level in order to fulfil the pledges made under PR1MA.

Prior to the press conference, Jagdeep visited the Taman Abidin flats located within his constituency and gave the residents rubbish bins promised to them in a simple ceremony.

At Tingkat Nusantara, he also gave out cheques of RM500 each to five families whose homes were damaged in a recent storm.

## Reviving sense of wonder in science

TECH - DOME Penang is an initiative by the state government to create a hub for technology learning and exchange of ideas.

It will be a vehicle for improving scientific literacy and technology ability in Malaysia.

Located at the geodesic dome of Komtar just adjacent to the George Town Unesco World Heritage Site, visitors will discover the exciting world of technology and how it works by exploring the world-class exhibits in the galleries.

Regular programmes will be conducted for schools, colleges and families that are specially designed to cultivate the spirit of inquiry and teach children and teenagers the skills required to thrive in a high-tech, knowledge-based future.

Scheduled to open in June 2016, this RM25 million project is destined to put Penang on the world map as a centre of excellence (COE).

Some RM23 million has been raised so far but the project is still short of RM2 million.

On May 20, Toray Group (Malaysia) contributed RM300,000 towards the project.

Toray Group Malaysia employs some 3,000 Malaysians and generates sales revenue of RM4.1 billion annually.

"We support this project which is to educate



(Left to right) Toray Industries (Malaysia) Sdn. Bud.'s KK Hun, Senior Manager of Group Corporate Affairs, Junji Kawakatsu, Executive Director and Hiroshi Yoshimura, Managing Director at the press conference and cheque presentation ceremony in Komtar.

the younger generation and are pleased to contribute towards the TechDome," its managing director, H. Yoshimura, said during the cheque presentation.

"It is our belief that education, knowledge enhancement and human resource development play a key role towards the betterment of the community and in nation building. A knowledgeable society will surely give one the edge in today's very competitive global environment. For Malaysia to achieve its Vision 2020, it is essential that talented human capital are developed and nurtured," he added.

Chief Minister Lim Guan Eng thanked Toray and welcomed the contribution as he said it is an important step to close the gap.

"The Tech-Dome will revive the sense of wonder in science for children. They will find that science is indeed a magical wonder. This Tech-Dome will be the first in Malaysia," he added.

"We are preparing the young for the future and the future for the young."

## Housing for the skilled

THE state government has made it a priority the provision of low-cost, low medium-cost and affordable housing for Penangites.

Towards this end, the Selection Process Enhancement Committee (SPEC) was set up to oversee the entire mechanism of selection and make recommendations as to how to enhance its efficiency and ensure only the targeted actual deserving applicant is allocated such a unit.

"In this matter, in particular with regards to the criterion involved in the selection process, investPenang has recently proposed to SPEC that a certain percentage be allocated to 'talents and skill', so that these 'talents and skill' who are gainfully employed in Penang are contributing to the economy of the state, and at the same time enjoy home ownership in Penang, in order to retain them," exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh Deo told a press conference in Komtar recently.

In making the proposal, investPenang referred to a survey that it had conducted where it was forecast that 13,088 new jobs would be required by the private sector in the fields of engineering, accountancy and technology by 2017.

Jagdeep added that it should be noted that currently, in order to be eligible for such affordable housing, an applicant has to be a Pen-

angite, employed in Penang and be a registered voter in Penang.

For those who are not Penangites, they have to show proof that they have been residing and working in Penang for the last five years and also a registered voter in the state.

"The proposal by investPenang is to cater for those 'talents and skill' defined as knowledge workers with either a diploma with a minimum two years working experience or a minimum bachelor degree recognised by the government.

"They have also proposed that for 'talents and skill' from other states, the minimum five-year work experience in Penang be waived, and further, that priority is given to such applicants to affordable housing units located close to their place of employment," he added.

Clearly, the proposal has merits and is in line with the state government's aspirations to be an international and intelligent city.

"We welcome individuals with such talents and skill to Penang as they will certainly contribute towards making this aspiration a reality," Jagdeep said.

Those who wish to apply for affordable housing can do so by going through investPenang (PSDC Building 1, Jalan Sultan Azlan Shah, Bayan Lepas) for details.



# Poster contest for 'Makan Sampai Habis'

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Shum Jian Wei**

IN a move to instill awareness among youths on food security and saving food, the state government is organising the "Eating Until Finish" campaign.

Exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh said the campaign aims to create public awareness of food security and the culture of saving and also to appreciate food.

The state government is also focusing on reducing food waste sent to the waste dump.

In line with this, the campaign will also help to reduce carbon footprints and influence society to take steps to reduce food wastage.

"According to statistics released by Waste Control and Public Cleanliness Body (PP-SPPA) in 2014, the Malaysian

public wasted a total of 8,000 tons, or eight million kg of food, per day. To eradicate food wastage among its residents, the state government has taken the initiative to launch this campaign," Phee told a press conference in Komtar recently.

Also present were Chief Minister Lim Guan Eng and other assemblymembers.

The poster drawing competition for "Kempen Makan Sampai Habis" is a programme for school children interested in drawing, while exposing their creativity and ideas within the group.

The competition, which closed on March 28, attracted 194 drawings from primary and secondary schools.

The judging for the competition will be divided into two categories - council level and state level.

For council level it will be



Phee (fifth from left), Lim (fourth from left) and other guests during the launch of the drawing competition in conjunction with "Kempen Makan Sampai Habis".

based on public voting through the Penang Caring Society's website: [www.pgcaringsociety.com.my](http://www.pgcaringsociety.com.my).

The selected drawing will be chosen to promote "Kempen

Makan Sampai Habis".

Members of the public who registered to vote for the drawing competition will be eligible to take part in a lucky draw.

For enquiries, contact:

Penang Island City Council (MBPP) – tel: +604-2592124 / 2167, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) – tel: +6012-477 9330, Penang Green Council – tel: +604-2503321 / 3322.

## Raising awareness on bullying

CREATIVITY at Heart, Child Raising and Zero Orchestra led by the young and talented musician Khor Kar Hoe will be organising the event "Where Words Fail, Music Speaks, Be A Buddy, Not a Bully".

It will be held at Komtar Auditorium A, on June 28 from 1.30pm to 4.30pm.

The main focus is raising awareness on bullying and teaching young people to best make use of time through music before class starts.

The programme is open to all young people aged 10 – 17 years old, children in children's homes, teachers and parents.

"Bullying is everyone's concern! It is a serious problem on the rise and if left unchecked will lead to more severe problems affecting loss of lives and social ills. School bullying has serious short-term and long-term effects on children's physical and mental health," exco for Women, Family and Community Development, Chong Eng told a press confer-



Chong Eng (centre) together with organisers displaying the 'No Bullying' posters.

ence in Komtar recently.

She added that data on poor mental health well-being of our young people has shown an increase from 13% in 1996 to 20% in 2011.

Child abuse has also increased to 3,061 cases in 2013.

According to a Microsoft survey in 2012, Malaysia is ranked 17th highest in online bullying among the 25 countries surveyed.

Malaysian parents seem to take fewer steps to protect their children from online bullying, and we

have virtually no formal school policies and fewer education programmes than most countries.

"We hope to create awareness amongst students on the increase of bullying in schools, to educate young people about bullying, being bullied and not to be bystanders.

"Last but not least, to give an alternative for students to come together and unleash their creativity through making music (using non musical instruments)," Chong Eng added.

## 'We are with you'

SOME 6,000 workers retrenched by Malaysia Airlines System may find solace in the Penang state government as the exco decided in its meeting on June 3 that a special task force be set up to help them find jobs in Penang

Named the Penang Task Force on MAS Retrenched Workers, it will be headed by Penang Deputy Chief Minister II Prof. P. Ramasamy who holds the Human Resource portfolio in the state exco.

Ramasamy was with Chief Minister Lim Guan Eng when this was announced to the press.

"Penang is in solidarity with the 6,000 retrenched workers and this task force is to support them and assist them to find jobs in Penang through the Penang Career Assistance and Talent Centre (CAT Centre). According to the information given to me, there are 150 workers from Penang and the MAS office here in Jalan Sultan Ahmad Shah will be affected," Lim said.

"We will also provide legal advice to ensure the workers get represented. However, we acknowledge that some of the workers may have issues with the salary scale. Then again, there are many multi-national companies in Penang which pay well. We are offering this assistance to the retrenched workers with sincerity. Some of the workers had also contacted a few assemblymembers after they heard about the announcement we made on May 29," he added.

"There is a shortage of workers in Penang and the 6,000 retrenched workers can seek help from the task force."

Interested MAS staff may refer to the CAT Job Center at Level 2, Komtar to register or call 04-2502170/2172 for more information.



# Little Sisters of the Poor appreciated



Wong giving out the RM100 to Chan.

A celebration  
like no other's coming to town!

4-7 JULY 2015

**Heritage Celebrations**

W: [www.heritagecelebrations.info](http://www.heritagecelebrations.info)  
E: [heritagecelebrations@gmail.com](mailto:heritagecelebrations@gmail.com) | T: +6016 490 2780  
FB: [www.facebook.com/GeorgeTownCelebrations](http://www.facebook.com/GeorgeTownCelebrations)

**EAT RITE**  
Ritual Foods of George Town



Some of the residents reading Buletin Mutiara which is distributed free to Penangites.

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Shum Jian Wei**

AIR Itam assemblymember Wong Hon Wai, officers from the Penang Northeast District Office and members of the press recently visited the Little Sisters of the Poor in Air Itam.

"It means a lot to the residents here. The fact that you visit them and remember them makes them very happy. Although the residents here are elderly, many still keep updated with the news and they also know what is going on in politics," Sister Marie Jeanne told members of the press during the visit.

Wong was at the Little Sisters of the Poor when the District Office distributed RM100 in cash to the 55 senior citizens who are voters of Penang.

"Instead of the hassle of them going to the bank, the officers are here today to give the money direct to the senior citizens. So far, 93% of the senior citizens registered under the Senior Citizen Appreciation Programme have collected their money," Wong said.

Wong also contributed RM2,500 from his constituency funds to Little Sisters of the Poor in support of the charity work they do.

The Little Sisters of the Poor has 66 residents with 24 staff members and 10 Catholic nuns.

Some of the residents are in their 90s.

One of them, Regina Chan, who is 90 years old, was very happy to get the money from Wong and said it is like getting Chinese New Year angpaw.



# Sky Cab proposal moving smoothly

Story by **Danny Ooi**

PENANG Sentral will be spending RM5 million for preliminary works as well as feasibility studies before they submit formal proposals to the state on the proposed cable car system.

Divers are currently conducting sound tests on the sea bed.

"The project to build the cable car system, which was announced on April 15, is estimated to cost between RM250 million and RM300 million," Chief Minister Lim Guan Eng told a press conference in Komtar recently after Penang Sentral briefed the state executive council on the project's progress.

Lim gave his assurance that there would only be "very minimal" land reclamation for the Penang Sky Cab project.

"If there is any reclamation, it will only be for the carpark and an integrated public transport station. It will be minimal and it has nothing to do with any land swap," Lim said.



Photofit of The Penang Cable Car Concept Study.

The Penang Sky Cab project is slated to be operational in 2018 and will turn the Penang Sentral complex into a 5-in-1 travel hub offering taxi, bus, rail, ferry and cable car services.

## Super deals to fly

ATTRACTIVE travel deals were up for grabs at the two-day 2015 AirAsia Travel Fair at Gurney Paragon on May 16 and 17.

Officiated by Chief Minister Lim Guan Eng, the fair attracted large throngs of people, young and old, who were eager for affordable travel packages to various destinations.

Lim, in his officiating speech, was happy to note that Penang remained in a healthy economic condition for the aviation industry and as such, the state continued to be an attractive destination for both local and foreign travellers.

"I am proud to know that Penang remains a key hub for AirAsia with three Airbus A320 aircraft based here at Penang International Airport and servicing 241 weekly flights in and out of Penang," he said.

Also present at the fair were AirAsia Berhad chief executive officer Aileen Omar, acting chief executive officer of AirAsia X Berhad Benjamin Ismail and Hunza Group executive director Khor Tze Ming.

Up to 20 booths were set up at the fair and fun-filled activities such as lucky draws, games, merchandise giveaways and various forms of performances with free flights and other exciting prizes became pull factors which consistently drew streams of people to the fair arena.

"It is important that we listen to our customers, therefore, this year we are back but definitely bigger and better. We will be at five different locations this year, and we're taking off with Penang as our very first 2015 AirAsia Travel Fair venue," said Aileen during her speech.

Tourism, Lim added, contributed to more than a



Penangites at the travel fair catch the best travelling deals on offer.

third of Penang's gross domestic product and hence, the state government was more than willing to cooperate with power house brands such as AirAsia to give impetus for more tourist arrivals.

According to figures released by Tourism Malaysia, tourist arrivals to Penang had increased significantly for the past two years - as of September 2014, the number of foreigners arriving in the state had increased from 3,528,177 in 2013 to 4,888,856 in 2014.

Data from the Penang International Airport, furthermore, showed a 10% increase in the number of passenger movements from 5.48 million to 6.03 million in 2014.

"Penang has so much to offer and in line with Visit Penang Year 2015, I am happy to see that the efforts AirAsia is taking have helped to put Penang on the global map. Penang has many attractions from our Unesco World Heritage site of George Town to Penang Hill and our delicious street food is the best in the world," added Lim.

## Helping hand for AIDS sufferers



Jagdeep (in batik shirt) lighting a candle to commemorate departed AIDS victims.

THE presence of state exco for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo at the fundraising charity dinner organised by the Community AIDS Service Penang (CASP) on May 16 marked the concern and the continuous support of the state government for AIDS sufferers in the state.

Aptly themed "Supporting the future" for this year, CASP through this annual charity event, hopes to honour the memory of those who died from AIDS while at the same time show support for those living with HIV/AIDS.

It also intends to create community awareness so as to reduce the social stigma related to the disease and finally to mobilise community involvement in the fight against HIV/AIDS.

Jagdeep, in his speech, acknowledged the urgent assistance that CASP needed especially in housing matters in order to provide shelter for those suffering from the disease.

"One of the main issues facing CASP is in regards to shelter. CASP is actively pursuing the state to get a new premises and as far as the state government is concerned, we will try our very best to assist," assured Jagdeep.

Also present were CASP chairman Bryant Tan, Bayview Beach Resort general manager Edwin Yap and Dr. Chow Ting Soo from the Penang General Hospital.

Describing the CASP volunteers and active staff as the unsung heroes in the fight against the AIDS scourge, Jagdeep also commended on the dedication of CASP in providing assistance for HIV/AIDS patients, its Treatment Adherence Peer Support Programme, Outreach Programme and also the provision of education and knowledge to create awareness on AIDS to the general public.

Before the dinner began, there were prayer sessions led by representatives of the different faiths as well as the lighting of candles to commemorate those who died from AIDS.





Each Noir de Blanc Pâtisserie pastries are individually crafted using premium ingredients.

Story by **Mark James**

Pix by **Noir de Blanc Pâtisserie**

ONLY in Penang can you enjoy lovingly handmade fresh French pastries made to order and delivered to your doorstep.

Introducing Noir de Blanc Pâtisserie, the independent pastry enterprise giving even the larger pastry establishments a run for their money.

Catching up with the owner and pastry chef of Noir de Blanc Pâtisserie, Yeap Ken Min told Buletin Mutiara that the name is French for 'black from white', the metaphor of dark chocolate coming from the unprocessed white cocoa beans.

Yeap was professionally trained and graduated from Sydney's prestigious Le Cordon Bleu culinary academy and began working as an apprentice at the Melbourne Convention Centre before working in Singapore's Hilton International.

Yeap is like many young professionals from Penang who leave the state to further their studies or for prospects of a better career but return home as they find its livability hard to resist.

"Noir de Blanc Pâtisserie was established in December 2014 with the idea of introducing Parisian pastries to fellow Penangites," Yeap said.

"We try to keep quality above all else and since this is a part-time venture, we only do house deliveries at the moment," he said, adding that he also works for the family business.

The patisserie mainly produces mousse cakes but also does make butter cakes with plans to introduce confectionery too, such as financier, bonbons, pralines, and macaroons.

A 110g cake is priced affordably at RM15 with the bigger cakes costing around RM80, like their Signature Bailey's Chocolate Luxe.

Cakes can also be customised to order specifications.

It is actually the Signature Bailey Chocolate Luxe that is their best seller.

Made from the finest Belgium chocolates by the century-old Callebaut Belgian chocolate brand, Baileys Original Irish Cream and crispy hazelnut crunch at the bottom of the cake, it is just yummy.

"We also use couverture chocolate in our cakes. Couverture chocolate is made from cocoa butter and it is different from compound chocolate which is generally blended with added vegetable oil. Even our cream is premium, brought all the way from France," Yeap said.

"If you have been putting on weight eating chocolate, you are eating the wrong ones! Couverture chocolate has none of the added calories or any trans-unsaturated fatty acids," he added.

"Even if you do not have a sweet tooth, these cakes make excellent gifts to business partners, friends or relatives. I bought some cakes during the Chinese New Year celebrations and gave them to my business partners and it was a huge hit!" said Noel, a 24-year-old entrepreneur who reviewed Noir de Blanc's pastries on their Instagram page.

To order or for further enquiries send an email to [noirdeblancpatisserie@gmail.com](mailto:noirdeblancpatisserie@gmail.com) or contact them at 016- 5424815/ 016- 465 3940.

More photos and reviews are available on their Facebook page at: <https://www.facebook.com/noirdeblancpatisserie14/>



The Signature Bailey Chocolate is made from 54.6% refined dark chocolate by Callebaut, Bailey's Original Irish Cream and pailleté feuilletine by Cacao Barry.



Seasonal Matcha pastry made with light matcha mousse, bittersweet chocolate crèmeux and chocolate sponge topped with white truffle.



# Gawai, Kaamatan event in Penang

Story and pix by  
**Chan Lilian**

EAST Malaysians from Sabah and Sarawak celebrated the Penang state level Pesta Gawai & Kaamatan on May 10 in a festival that offered food and dances from the two states.

The event was held at Fort Cornwallis.

Guests had their fill of Sarawak laksa, kolo mee, bamboo rice, Sarawak rainbow cake and more.

A beauty pageant and another contest for the men dressed as warriors kept the audience entertained till the end.

Chief Minister Lim Guan Eng, Tanjong MP Ng Wei Aik, Rev. Samuel Surendran, Coordinator of the Pesta Gawai and Pastor Joe Nyuin, who was the organising committee chairman, joined thousands of East Malaysians working and studying in Penang, local Penan-

gites and foreign tourists for a night of songs, dances and food.

Lim sportingly took part in the bamboo dance, much to the amusement of the audience.

He also delivered a speech to tell the East Malaysians: "This celebration by the Penang state is to show our appreciation to all of you from East Malaysia. You have all contributed to the social and economic development in Penang. Unity in diversity and



**Lim taking part in the bamboo dance.**

diversity is strength," Lim said in his speech.

Gawai and Kaamatan are harvest festivals celebrated by Sarawakians and Sabahans. Gawai is a month-long festival

celebrated by the Iban, Bidayuh and Orang Ulu in Sarawak on June 1 and 2 which are public holidays in Sarawak.

Meanwhile, Kaamatan is celebrated by the Sabahans like

the Kadazan-Dusun, the indigenous groups such as Murut, Rungus, Lundayeh and others.

May 30 and 31 are public holidays in Sabah to mark the day.

## Colourful Indian New Year

CHILDREN dressed in traditional Indian costumes from several parts of India was one of the main highlights of the Indian New Year celebration at Little India recently.

The colourful celebration was organised by the Village Development and Security Committee (JKKK) of Jalan Pasar and the service centre of the Padang Kota assemblymember, Chow Kon Yeow.

Chow, who was the host, welcomed Chief Minister Lim Guan Eng and his deputies, Datuk Mohd. Rashid Hasnon and Prof. P. Ramasamy, when they arrived for the event.

The guests were welcomed by a group of cultural dancers and entertained with traditional dances.

"We feel we are very much at home

with the dances, food and we are brothers and sisters. We are all one, we are all Penangites. One of the fundamental values is the right to freedom of religion and culture. Here in Penang, you can succeed and bring up your children with dignity," Lim said in his speech which was met by thunderous applause.

"The Penang state government realises and appreciates the contribution of the Indian community towards the development of our country Malaysia. We are proud of our history. Diversity is our strength," he added.

The crowd cheered even louder when Lim assured them: "The Penang state government will make sure that your schools, temples and other places are protected. It is about protecting the people!"



**Indian traditional dancers welcoming the VIPs to the Indian New Year at Little India.**



# Sound advice from state leaders for students

Story by **Chan Lilian**

SOME 402 SPM students who received excellent results in their 2014 SPM examinations were fortunate to be able to listen to the Chief Minister and his two deputies imparting words of wisdom.

Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon told them: "You are just at the beginning your journey. Your excellent results will bring you

places, to overseas universities and further. However, I hope you will one day come back to Penang to serve. Also, remember the sacrifices your parents and teachers made to nurture and educate you. On this note, I also wish all teachers 'Happy Teacher's Day'."

When Lim took over, he started with: "Penang loves all of you. Penang loves all of you who excelled in your

examinations. Telling you this is not enough. It is more meaningful when we show it by giving you money!"

Thirty-six students who received all A+ were given RM350 and a certificate.

Five students with disabilities got RM300 and another 361 received RM250.

"Be resilient. Never let failure stop you. We must pick ourselves up when

we fall. Never be afraid to try. Only be afraid of not daring to try. Not everyone can be No 1 but we should try to be competitive. Two things to remember – one is to do the right thing. The second is to do things right," Lim further advised them.

In another ceremony held earlier in the month on May 17, fifty-six STPM students were awarded RM600 and a trophy.

## Bright students share study secrets



All A+ student Prishanth is proud of his achievements and award from the state government.

CRYSTAL Neoh, 18, is just like most young girls her age.

She was busy texting friends on her smartphone when approached by reporters to interview her.

However, her father, CS Neoh, said it is rather sad that as her parents, they cannot grant her one wish.

Crystal wants to be like every teen – get a driving licence after her SPM so that she can drive.

"She was born premature and her sight was affected. She is blind in one eye and the other has glaucoma. Although that's what Crystal wants to do, that is to be able to drive, we have to tell her that it is not possible," Neoh said.

Crystal was one of the 402 students who were rewarded by the state government for their excellent SPM results.



Rashid (left) and Lim (fourth from left) with three students who are partially blind and yet achieved excellent results in their SPM results.

She is one of the five special needs students who received the special achievement award.

She obtained 9 As in her SPM.

Confident, pretty and bright, Crystal handled the host of questions from reporters like a professional.

"I have to study consistently and be committed. Since I am still young, I still haven't decided what I want to be in future. However, I am going to college to take up music or psychology," she told Buletin Mutiara.

Crystal, who studied at St. George's Girls school, said her disabilities had not hampered her as the school is very supportive of special needs students.

When asked about the Chief Minister's speech asking the students to return to Penang to serve the rakyat, Crystal said: "The monetary reward is very

encouraging for us. When I have finished my studies, I am sure there are many ways to serve the community. It is good to give back to society."

Another student from SMK Seri Nibong in Nibong Tebal, L. Prishanth, who obtained 10A+, was all smiles after receiving the certificate of excellence and money from the Chief Minister and his deputies.

Prishanth was one of the 36 students who achieved all As.

When asked how he managed to obtain all A+ and his ambition, Prishanth said: "One must focus in class. I hope to be a researcher one day. In future, I hope to stay in Penang because it is one of the best places in Malaysia. I like the Chief Minister's reminder for us to return to Penang to serve the rakyat."



# Paramit's new 'factory in the forest'

Story by **Mark James**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

PARAMIT Corporation, the California-based medical devices and life science instrumentation giant, has chosen Penang to continue its expansion with an RM60 million investment on a 162,000-sq ft facility in the Penang Science Park.

Paramit Malaysia Sdn. Bhd. is wholly owned by Paramit Corporation and has been in operation in its manufacturing facility in Bayan Lepas since 1988.

After careful planning, it has invested in an eco-friendly building expected to be completed in June 2016.

The groundbreaking ceremony held on June 1, with its theme a 'factory in the forest' will incorporate various green steps to maximize worker productivity, satisfaction while keeping running operations cost low.

"With our focus on sustainability and cutting our carbon footprint in both the building design and manufacturing processes, we estimate around 20-30% savings in running costs," said head architect



From left: John, Thomas La Rose (country manager of Paramit Malaysia), Lim and Rataul participating in the groundbreaking of Paramit's new 'factory in the forest' building

John Bulcock.

Global chief executive officer of Paramit Corporation Billoo Rataul said he wanted their new factory to be a place that is not only energy efficient, a state of the art manufacturing facility but a

workplace that employees will find stimulating and relish being in a building with a "soul".

Chief Minister Lim Guan Eng also lent his enthusiasm to see the new building a year from now saying that the inspiring

design is "the stuff of brilliance and resilience".

"I am pleased that Paramit has decided to continue its investment in Penang as it has 45 years of experience with world leading companies providing the capability, capacity and intelligence for these companies," he said in his speech.

"We must not only look to be profitable today but create roads to future expansions. Especially in the medical devices and life sciences, Research and Development (R&D), we are glad that Penang has the talent pool and support for the industry," Lim added.

The Ambassador of the United States of America to Malaysia Joseph Y. Yun was unable to grace the groundbreaking ceremony but wished Paramit success with a letter he wrote.

"We are fortunate to have United States firms like Paramit strengthening US-Malaysia ties through commitment to corporate best practices and investment in the Malaysian workforce," he wrote.

## Solar energy boost for Penang

CHINESE solar energy production giant JinkoSolar expanded into Malaysia and more specifically, Penang, with the official opening of its US\$100 million solar cell and module manufacturing plant in Perai.

The company specialises in the production and distribution of solar products and sells its solutions and services to a diversified international utility, commercial and residential customer base in China, the United States, Japan, Germany, the United Kingdom, Chile, South Africa, India, Mexico, Brazil, the UAE, Italy, Spain, France, Belgium and others.

As of Dec 31, 2014, the company has built a vertically integrated solar product chain, with an integrated annual capacity of 2.5 GW for silicon ingots and wafers, 2.0 GW for solar cells and 3.2 GW for solar modules. It also sells electricity in China and has connected approximately 500 MW of solar power projects to the grid.

Chief Minister Lim Guan Eng who officiated the production plant on May 26 remarked on the pull factors which the state possessed which were most instrumental in attracting foreign multinational firms and investors.

"They chose Penang because it is



Lim (third from left) receiving a memento from Chen (second from left) while Mah (left) looks on.

geographically well-positioned with perfect port and airport facilities and unimpeded highway access to Thailand and Singapore," Lim said in his speech.

"Next is the talent we have. I believe the launch of the JinkoSolar plant here will greatly enhance the strength and confidence level in the development of photovoltaic in Penang," he

added.

Others who were present were Minister in the Prime Minister's Department Datuk Mah Siew Keong who represented Prime Minister Datuk Seri Najib Abdul Razak, JinkoSolar chief executive officer Kangping Chen and counsellor Wu Zhengping who represented Chinese Ambassador to Malaysia Huang Huikang.

## Altera team calls on Chief Minister

A SENIOR management team from Altera Malaysia team, headed by its World Wide Operations & Engineering senior vice-president William Y Hata, paid a courtesy visit to Chief Minister Lim Guan Eng at Komtar on May 29, 2015.

Also in the delegation were vice-president APAC Region, research & development vice-president Datuk Dr Mohd Sofi Osman, Altera Penang's research and development vice-president SK Fong, director of human resources Balan Krishnan, director of technical services Penang Mario Bolanos, senior director of process technology & SSD, Raymond Tan and senior director of operations SG Neoh.

During the visit, Altera contributed RM1 million to Tech-Dome Penang.

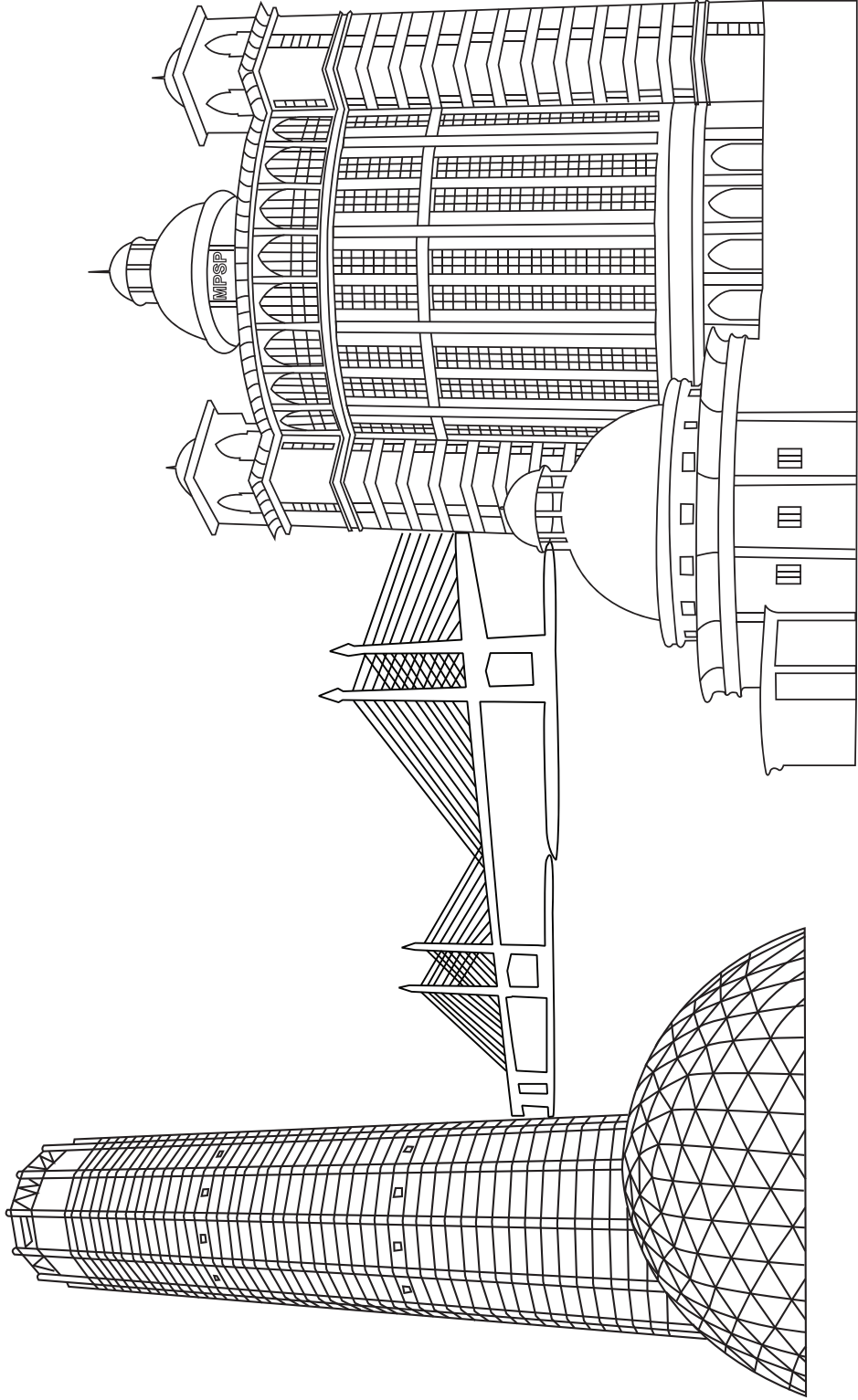
Lim at a press conference said Altera's contribution will help to finance the set up and running cost of Tech-Dome.

Also present were director of Penang Tech Centre Bhd, Datuk S.H. Wong.

Meanwhile, Hata said the donation is part of the company's vision to work with the Penang state government and Tech-Dome Penang to promote technology in engineering and science.



Bakat Si Cilik - Mewarna 2.0



Sila isi butiran berikut:

Nama : \_\_\_\_\_  
No. My Kid/ Kad Pengenalan: \_\_\_\_\_  
Alamat: \_\_\_\_\_  
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: \_\_\_\_\_  
No. Telefon : (Rumah) \_\_\_\_\_ (Bimbit) : \_\_\_\_\_  
Emel: \_\_\_\_\_

Terma & Syarat Peraduan:

1. Mewarna : Peraduan dibuka dari **1 Mac 2015** hingga **31 Julai 2015**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:  
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

- Pertama: RM200**  
**Kedua: RM150**  
**Ketiga: RM100**  
**20 Hadiah Saguhati**